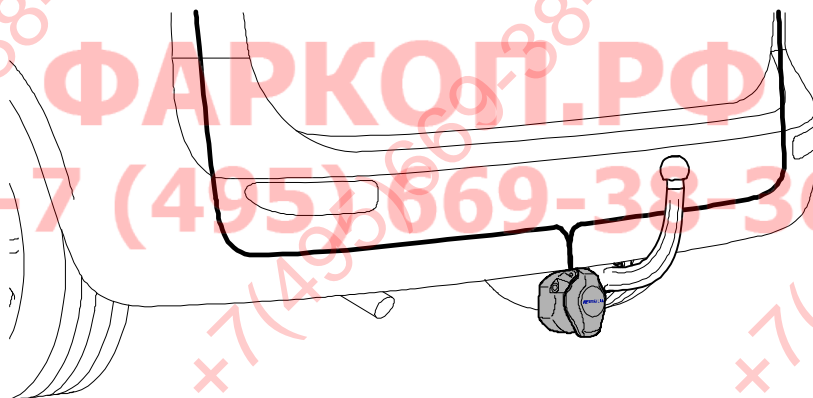
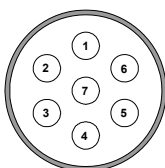


# WESTFALIA

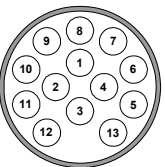
- D** Elektroanlage für Anhängervorrichtung Montage- und Betriebsanleitung, Originalbetriebsanleitung
- CZ** Elektrické zařízení pro tažné zařízení Montážní a provozní návod
- DK** Elsæt til anhængertræk Montage- og driftsvejledning
- E** Instalación eléctrica para el dispositivo de remolque Instrucciones de montaje y de servicio
- F** Installation électrique pour dispositif d'attelage Notice de montage et d'utilisation
- FIN** Vetolaitteen sähköjärjestelmä Asennus- ja käyttöohjeet
- GB** Electrical system for trailer hitch Installation and Operating Instructions
- GR** Ηλεκτρικό σύστημα για διάταξη ρυμούλκησης Οδηγίες συναρμολόγησης και λειτουργίας
- HU** Elektromos felszerelés a vonószerkezet Beszerelési utasítás
- I** Impianto elettrico per gancio di traino Istruzioni di montaggio e per l'uso
- N** Elektrisk anlegg for tilhengerfeste Monterings- og bruksanvisning
- NL** Elektrische installaties voor aanhanger Montage- en gebruikshandleiding
- PL** Instalacja elektryczna do haka holowniczego Instrukcja montażu i eksploatacji
- RUS** Электрооборудование сцепки Инструкция по монтажу и эксплуатации
- S** Elsystem för dragkrok Monterings- och bruksanvisning



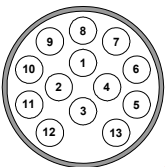
**317 079 300 107**



**317 079 300 113**



**317 079 300 143**



**Skoda Yeti, 08/2009→**

WESTFALIA-Automotive GmbH  
Am Sandberg 45  
D-33378 Rheda-Wiedenbrück

service@westfalia-automotive.de  
+ 49 (0) 5242 / 907 - 400

317 079 391 101 - 001

+7(495)669-38-36

+7(495)669-38-36

+7(495)669-38-36

+7(495)669-38-36

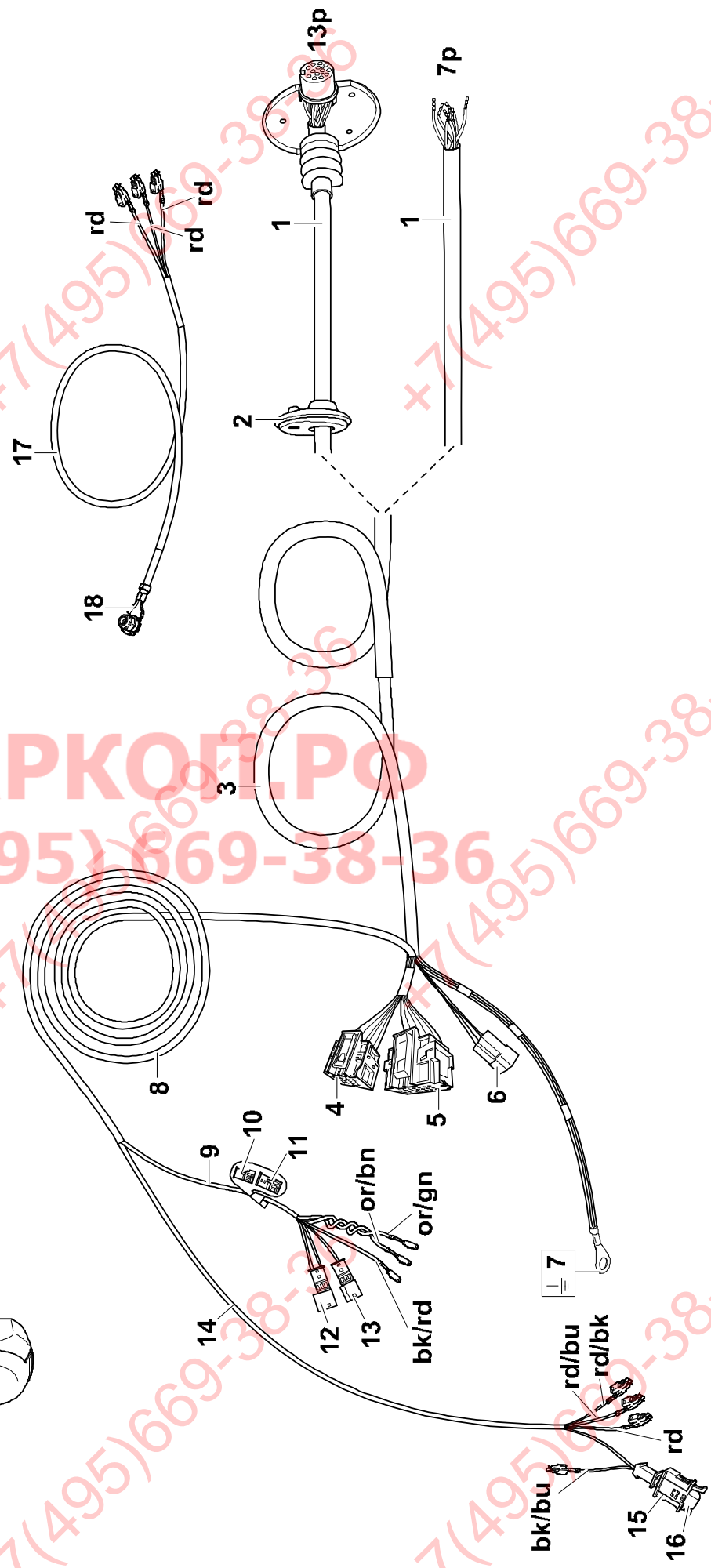
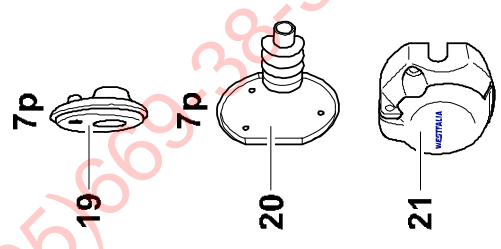
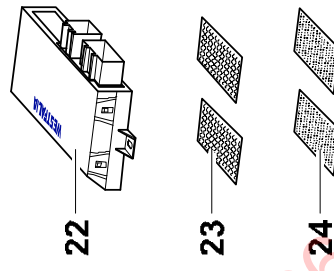
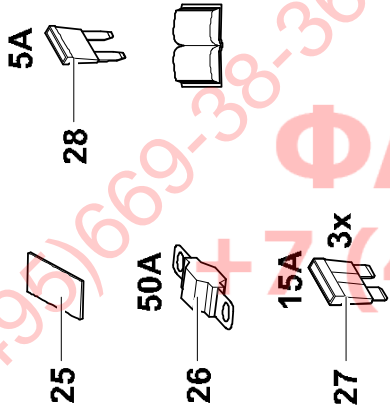
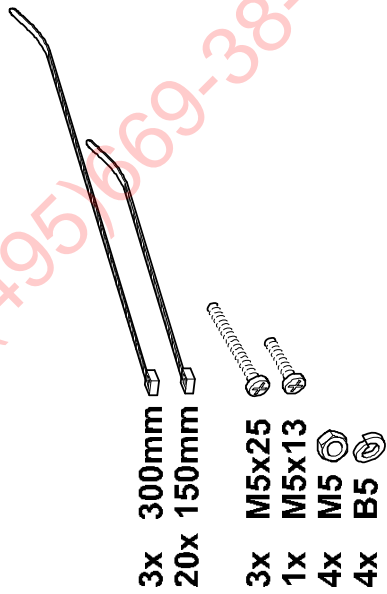
+7(495)669-38-36

+7(495)669-38-36

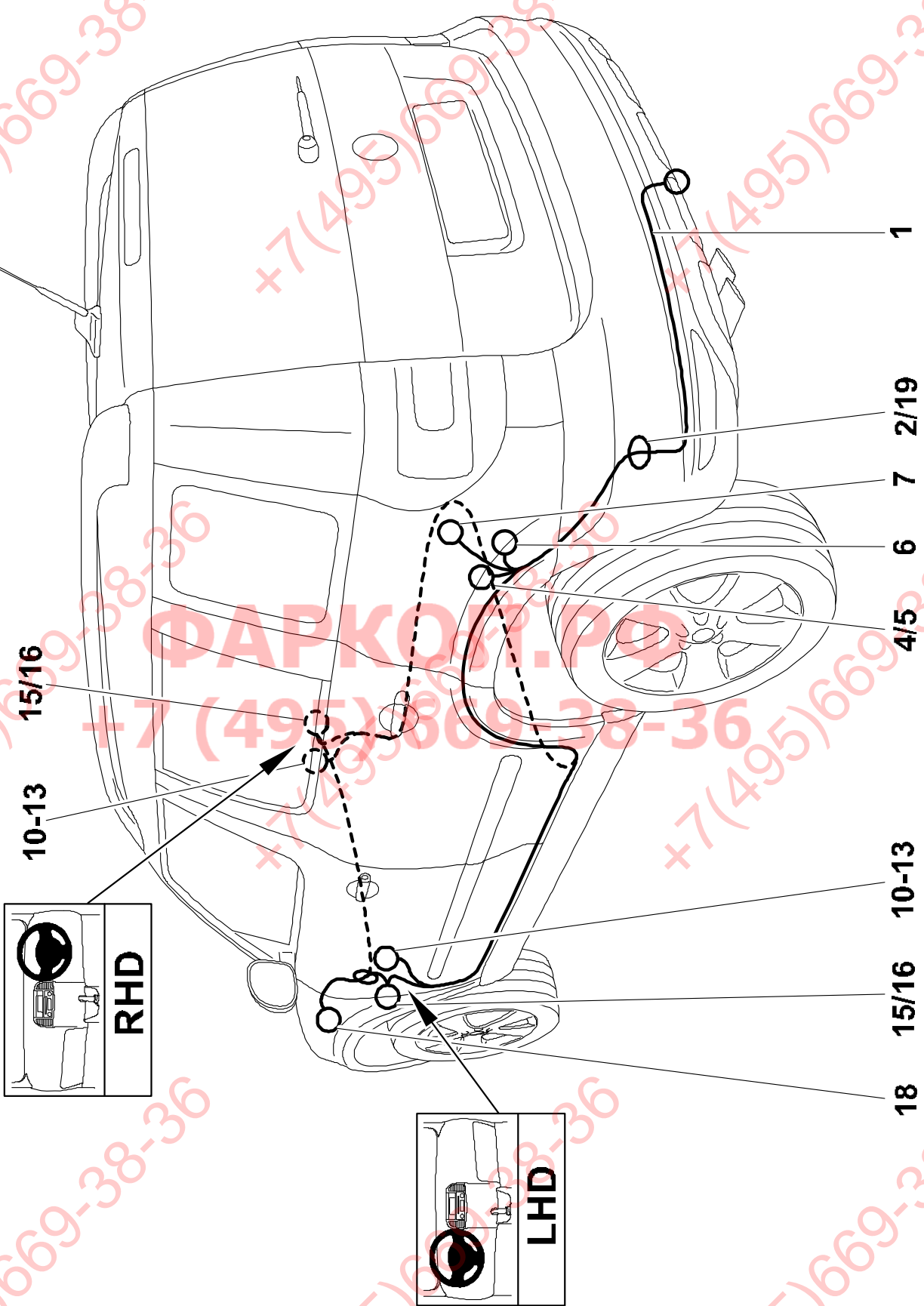
+7(495)669-38-36

+7(495)669-38-36

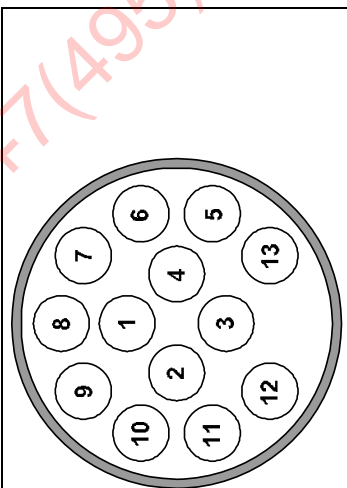
+7(495)669-38-36



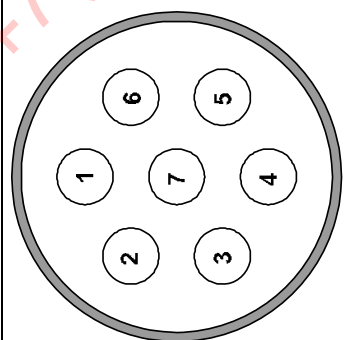
+7(495)669-38-36



- |           |                                     |            |                                    |            |                          |
|-----------|-------------------------------------|------------|------------------------------------|------------|--------------------------|
| <b>D</b>  | Steckdosenbelegung                  | <b>CZ</b>  | Obsazení zásuvky                   | <b>DK</b>  | Koblingskema             |
| <b>E</b>  | Esquema de tomas de enchufe         | <b>F</b>   | Affectation des prises électriques | <b>FIN</b> | Pistorasian navat        |
| <b>GB</b> | Pin assignment                      | <b>GR</b>  | Αντιστοιχία πρίζας                 | <b>HU</b>  | Csatlakozódugó leosztása |
| <b>I</b>  | Schema dei collegamenti della presa | <b>N</b>   | Kontaktksjema                      | <b>NL</b>  | Contactdoosbezetting     |
| <b>PL</b> | Rozkład pinów                       | <b>RUS</b> | Разводка розеток                   | <b>S</b>   | Stickdoschema            |



ISO 11446



12N ISO1742

	<b>D</b>	<b>CZ</b>	<b>DK</b>	<b>E</b>	<b>F</b>	<b>FIN</b>	<b>GB</b>	<b>GR</b>	<b>HU</b>	<b>I</b>	<b>N</b>	<b>NL</b>	<b>PL</b>	<b>RUS</b>	<b>S</b>
Leistung / Power	21 W	Min. 21 W Max. 42 W		21 W											
1 (L)	schwarz/weiß	černobilý	sort/hvid	negro/blanco	noir/blanc	musta/valkoinen	black/white	μαύρο/λευκό	fekete/fehér	nero/bianco	svart/hvit	zwart/wit	czarno/biały	черный/белый	svart/vit
2 (54g)	grau/blau	šedo/modrý	Grå/blå	Gris/azul	Gris/bleu	Harmaa/sininen	Grey/blue	Γκρι/μπλε	Szürke/kék	Grigio/blu	Grå/blå	Grijs/blauw	Szaro/niebieski	Серый/голубой	Grå/blå
3 (31)	braun	hnědá	brun	marrón	marron	ruskea	brown	καφέ	barna	marrone	brun	bruin	brązowo	коричневый	Brun
4 (R)	schwarz/grün	černo/zelená	sort/grøn	negro/verde	noir/vert	musta/vihreä	black/green	μαύρο/πράσινο	fekete/zöld	nero/verde	svart/grønn	zwart/groen	czarno/zielony	черный/зеленый	svart/grön
5 (58R)	grau/rot	šedo/červená	grå/rød	gris/rojo	gris/rouge	harmaa/punainen	gray/red	γκρι/κόκκινο	szürke/piros	grigio/rosso	grå/rød	grijs/rood	szaro/czerwony	серый/красный	grå/röd
6 (54)	schwarz/rot	černo/červená	sort/rød	negro/rojo	noir/rouge	musta/punainen	black/red	μαύρο/κόκκινο	fekete/piros	nero/rosso	svart/rød	zwart/rood	czarno/czerwony	черный/красный	svart/röd
7 (58L)	grau/schwarz	šedočerná	grå/sort	gris/negro	gris/noir	harmaa/musta	gray/black	γκρι/μαύρο	szürke/kete	grigio/nero	grå/svart	grijs/zwart	szaro/czarny	серый/черный	grå/svart
8	schwarz/blau	Černo/modrý	Sort/blå	Negro/azul	Noir/bleu	Musta/sininen	Black/blue	Μαύρο/μπλε	Fekete/kék	Nero/blu	Svart/blå	Zwart/blauw	Czarno/niebieski	Черный/голубой	Svart/blå
9 (+30)	rot	červená	rød	rojo	rouge	punainen	red	κόκκινο	piros	rosso	rød	rood	czerwon y	красный	röd
10 (+15)	gelb	žlutá	gul	amarillo	jaune	keltainen	yellow	κίτρινο	sárga	giallo	gul	geel	żółty	желтый	gul
11 (31)	braun/weiß	hnědobílá	brun/hvid	marrón/blanco	marron/blanc	ruskea/valkoinen	brown/white	καφέ/λευκό	barna/fehér	marrone/bianco	brun/hvit	bruin/wit	brązowo/biały	коричневый/белый	brun/vit
12															
13 (31)	braun	hnědá	brun	marrón	marron	ruskea	brown	καφέ	barna	marrone	brun	bruin	brązowo	коричневый	brun

	<b>bk</b>	<b>wh</b>	<b>bn</b>	<b>gn</b>	<b>gy</b>	<b>rd</b>	<b>ye</b>	<b>bu</b>	<b>or</b>	<b>pu</b>
<b>D</b>	schwarz	weiß	braun	grün	grau	rot	gelb	blau	orange	violett
<b>CZ</b>	černo	bílá	hnědá	zelená	šedo	červená	žlutá	modrý	oranžový	fialový
<b>DK</b>	sort	hvid	brun	grøn	grå	rød	gul	blå	orange	violet
<b>E</b>	negro	blanco	marrón	verde	gris	rojo	amarillo	azul	anaranja-do	violeta
<b>F</b>	noir	blanc	marron	vert	gris	rouge	jaune	bleu	orange	violet
<b>FIN</b>	musta	valkoinen	ruskea	vihreä	harmaa	punainen	keltainen	sininen	oranssi	violetti
<b>GB</b>	black	white	brown	green	grey	red	yellow	blue	orange	purple
<b>GR</b>	μαύρο	λευκό	καφέ	πράσινο	γκρι	κόκκινο	κίτρινο	μπλε	πορτοκαλί	Μωβ
<b>HU</b>	fekete	fehér	barna	zöld	szürke	piros	sárga	kék	narancssárga	ibolyakék
<b>I</b>	nero	bianco	marrone	verde	grigio	rosso	giallo	blu	arancione	viola
<b>N</b>	svart	hvit	brun	grønn	grå	rød	gul	blå	oransje	fiolett
<b>NL</b>	zwart	wit	bruin	groen	grijs	rood	geel	blauw	oranje	violet
<b>PL</b>	czarno	biały	brązowo	zielony	szaro	czerwony	żółty	niebieski	pomarańczowe	fioletowe
<b>RUS</b>	черный	белый	коричневый	зеленый	серый	красный	желтый	голубой	оранжевый	пурпурный
<b>S</b>	svart	vit	brun	grön	grå	röd	gul	blå	orange	violett

**PL** Proszę przestrzegać krajowych wytycznych dotyczących odbioru technicznego. Wszelkie zmiany lub przebudowy instalacji elektrycznej są zabronione. Spowodują one utratę ważności świadectwa homologacji. Przed rozpoczęciem pracy należy przeczytać instrukcję montażu. Instalacja elektryczna do haka holowniczego może zostać zamontowana wyłącznie przez firmę specjalistyczną. W przypadku nieprawidłowego montażu istnieje poważne ryzyko wypadku! Uwaga! Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić pamięć błędów i w razie potrzeby zastosować urządzenie utrzymujące prąd ciągły. W przeciwnym razie może dojść do utraty danych elektronicznych. Odłączyć akumulator w celu uniknięcia uszkodzeń w instalacji elektrycznej pojazdu. Przewody nie mogą być zaciśnięte ani uszkodzone. Prawidłowo zamontować wszystkie elementy uszczelniające. Podczas holowania przyczepy odłączone jest tylne światło przeciwmgielne. Adapter gniazda może być używany tylko podczas holowania przyczepy.

- Awaria kierunkowskazów przyczepy sygnalizowana jest przez kontrolkę (sygnalizator) na desce rozdzielczej (może wymagać kodowania).

**Funkcje przyczepy należy sprawdzić z podłączoną przyczepą lub za pomocą przyrządu kontrolnego z opornością obciążenia.** Zmiany zastrzeżone.

Tekst niniejszej instrukcji w języku niemieckim jest wiążący.

**RUS** Подлежат соблюдению национальные директивы о порядке приемки навесного/встраиваемого оборудования. Какие-либо изменения и переделки на электрооборудовании недопустимы. Они делают недействительным разрешение на эксплуатацию.

Перед началом работы прочтите инструкцию по монтажу.

К монтажу электрооборудования сцепного устройства допускаются только специализированные фирмы. При неправильном монтаже грозит опасность тяжелых травм!

Внимание – перед началом работы прочтите содержимое накопителя сбоев, при необходимости воспользоваться источником бесперебойного питания во избежание потери сохраненных данных в электронных устройствах. Отсоединить батарею, чтобы предотвратить повреждение электроники автомобиля.

Не допускать защемления и повреждения электропроводки. Все уплотнения устанавливать как положено.

При пользовании прицепом отключать на тягаче заднюю противотуманную фару.

Пользоваться розеточным переходником только при работе с прицепом.

- Отказ мигалок прицепа отображается на пульте в кабине сигнальной лампочкой (сигнализатором) мигалок на прицепе; если нужно, использовать кодирование.

**Проверку работы прицепа вести с самим прицепом или пробником с нагрузочными сопротивлениями.**

Обязательным является немецкий текст данной инструкции. Право на внесение изменений сохраняется.

**S** Nationella riktlinjer betröffande monteringen skall beaktas. All form av ändring respektive ombyggnad på elsystemet är förbjuden. Förändringar resulterar i att körtillståndet upphör att gälla. Läs igenom monteringsanvisningarna innan arbetet påbörjas. Elsystemet för dragkroken får endast monteras av kvalificerade tekniker. Vid felaktig montering föreligger risk för allvarliga olyckor!

Obs – innan arbetet påbörjas, läs av felminnet och använd vid behov enheten för bibehållning av vilostrom, annars kan elektroniskt sparade data gå förlorade. Frånkoppla batteriet för att undvika skador på fordons elektronik.

Ledningarna får inte vara klämda eller skadade. Montera alla tätningselement korrekt.

När släpvagnen är påhängd släcks dragfordonets dimbakljus.

Stickdosadaptern får bara användas i kombination med släpvagn.

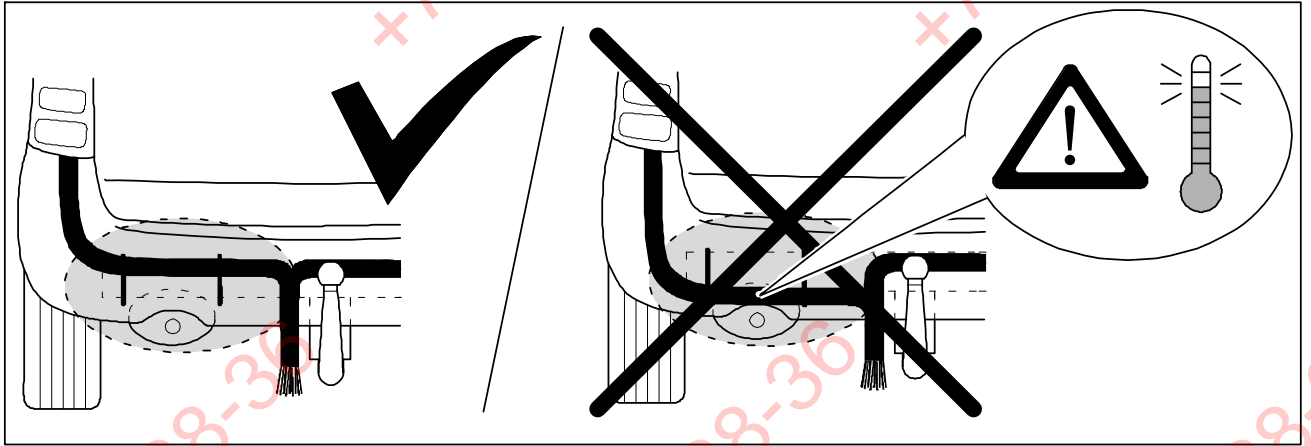
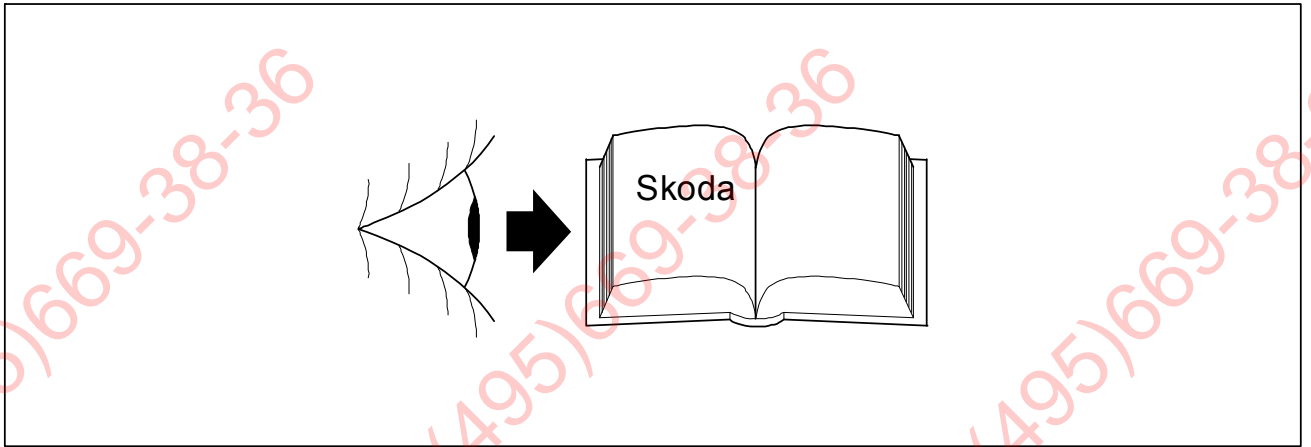
- Om blinkerljusen på släpvagnen är ur funktion, visas detta med en kontrollampa (en signalgivare) i cockpiten, eventuellt krävs kodning.

**Släpvnagsfunktionerna ska kontrolleras med hjälp av en påhängd släpvagn eller en provningsutrustning med belastningsmotstånd.**

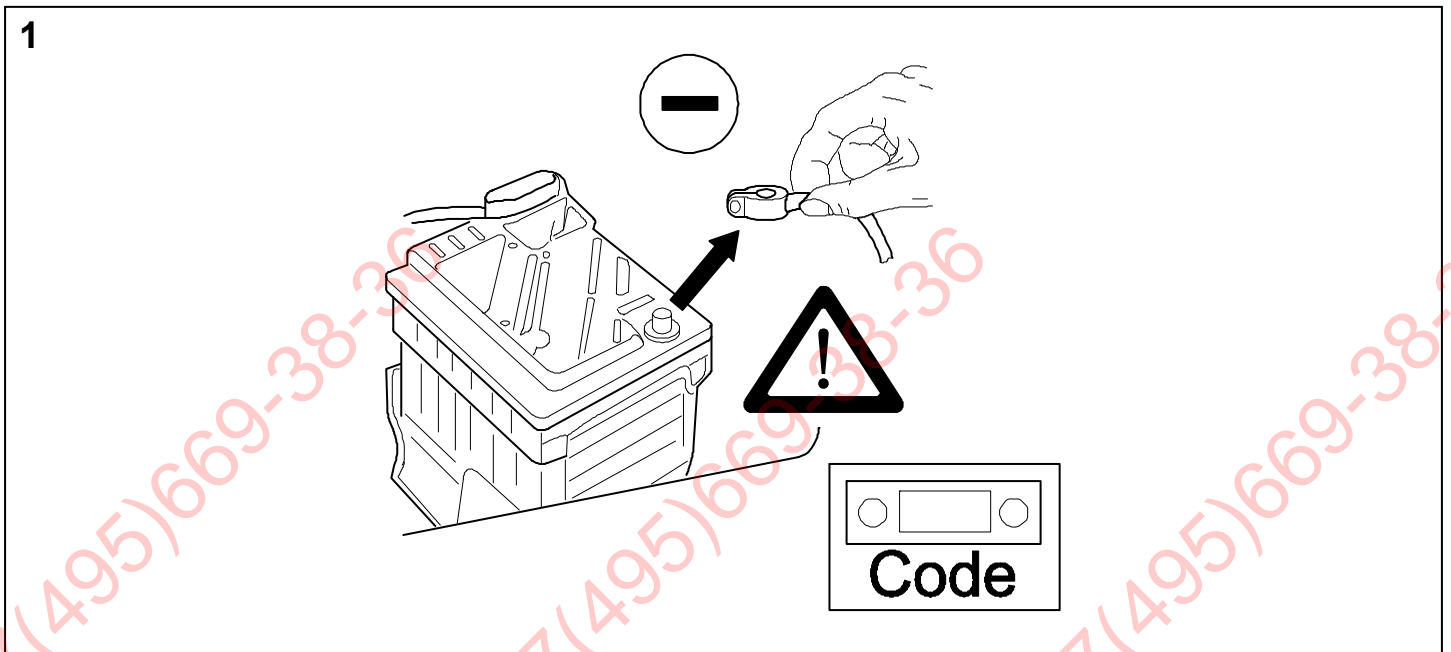
Den tyska texten i denna anvisning är bindande.

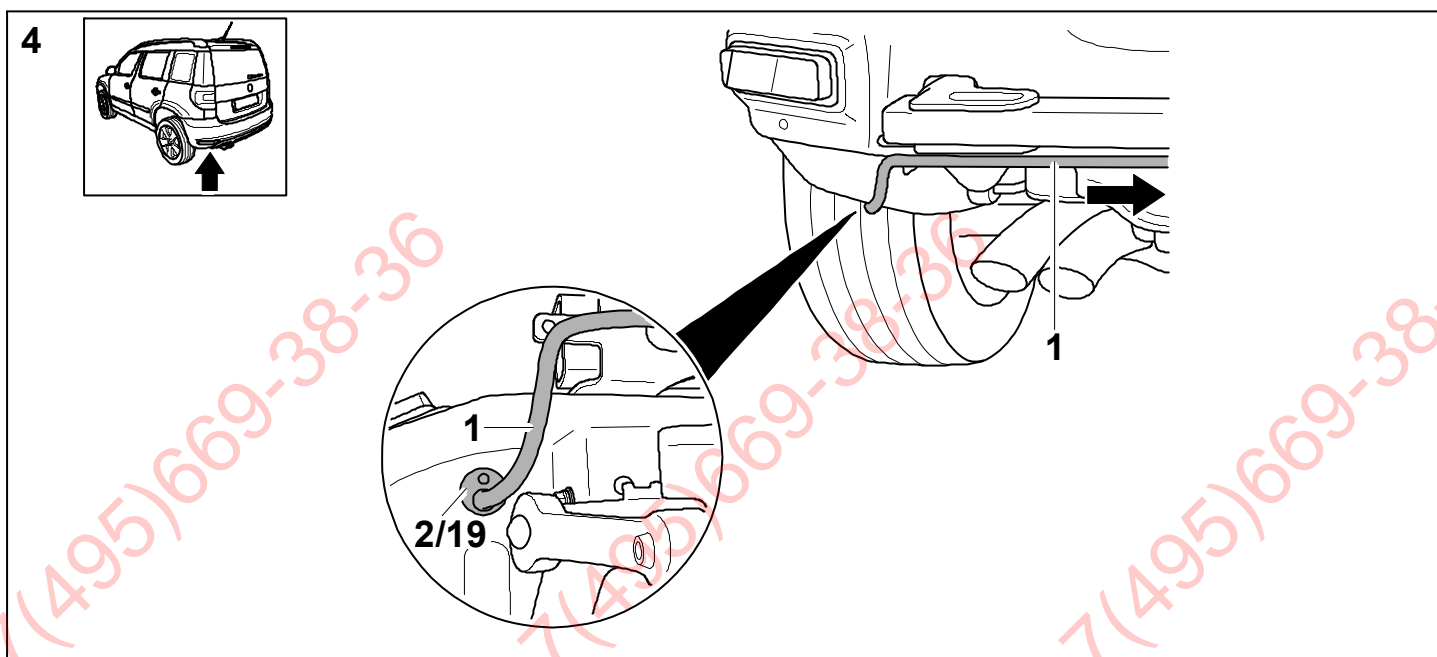
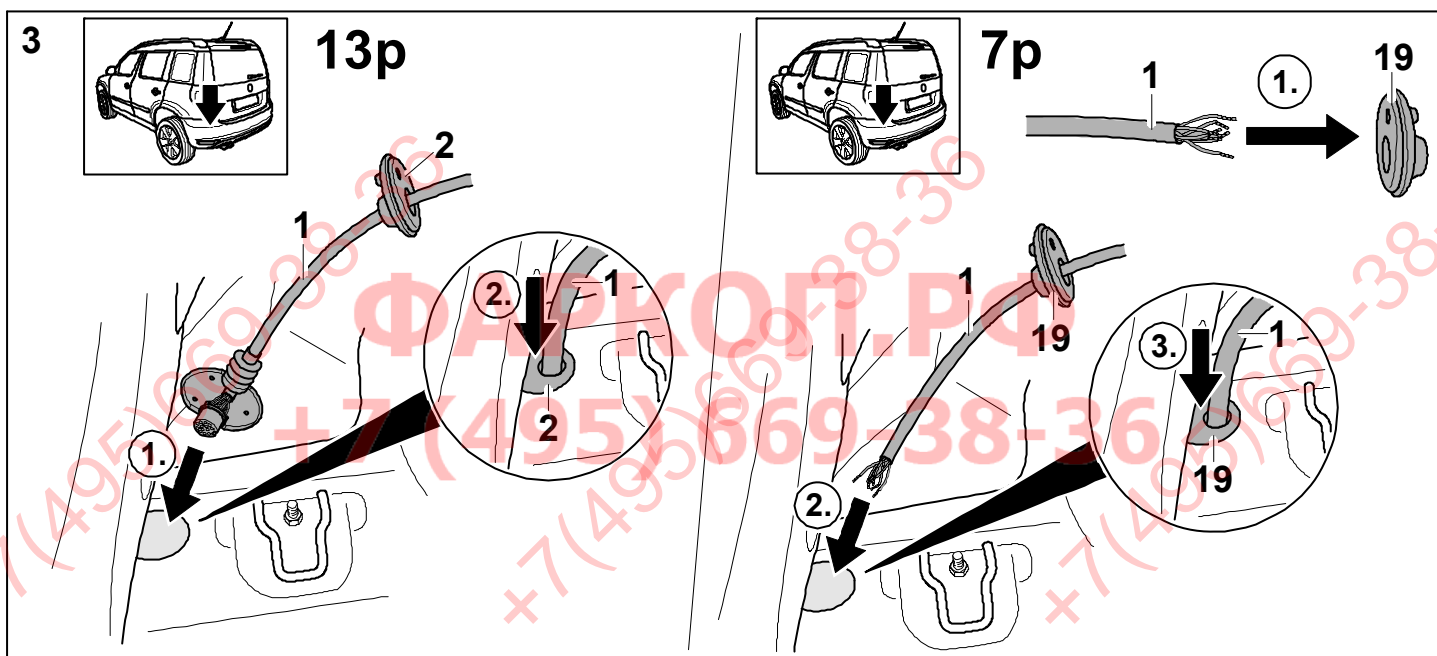
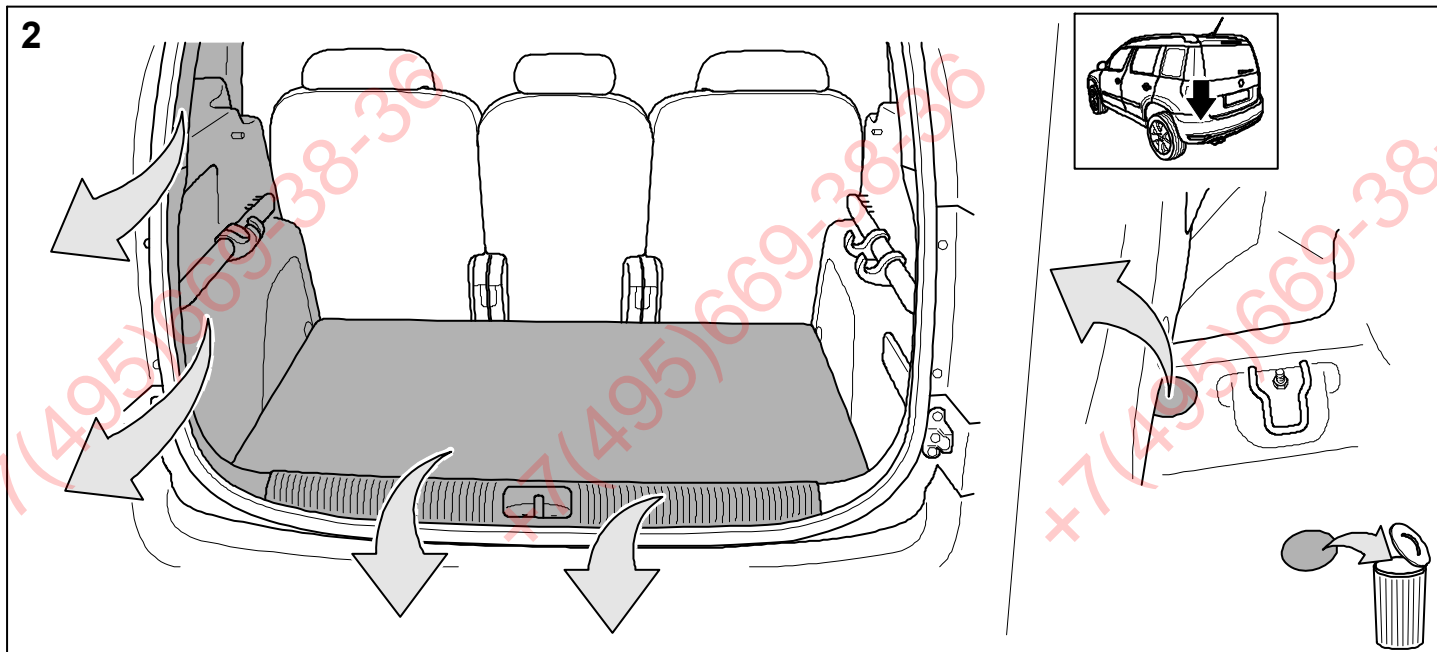
Ändringar förbehålls.



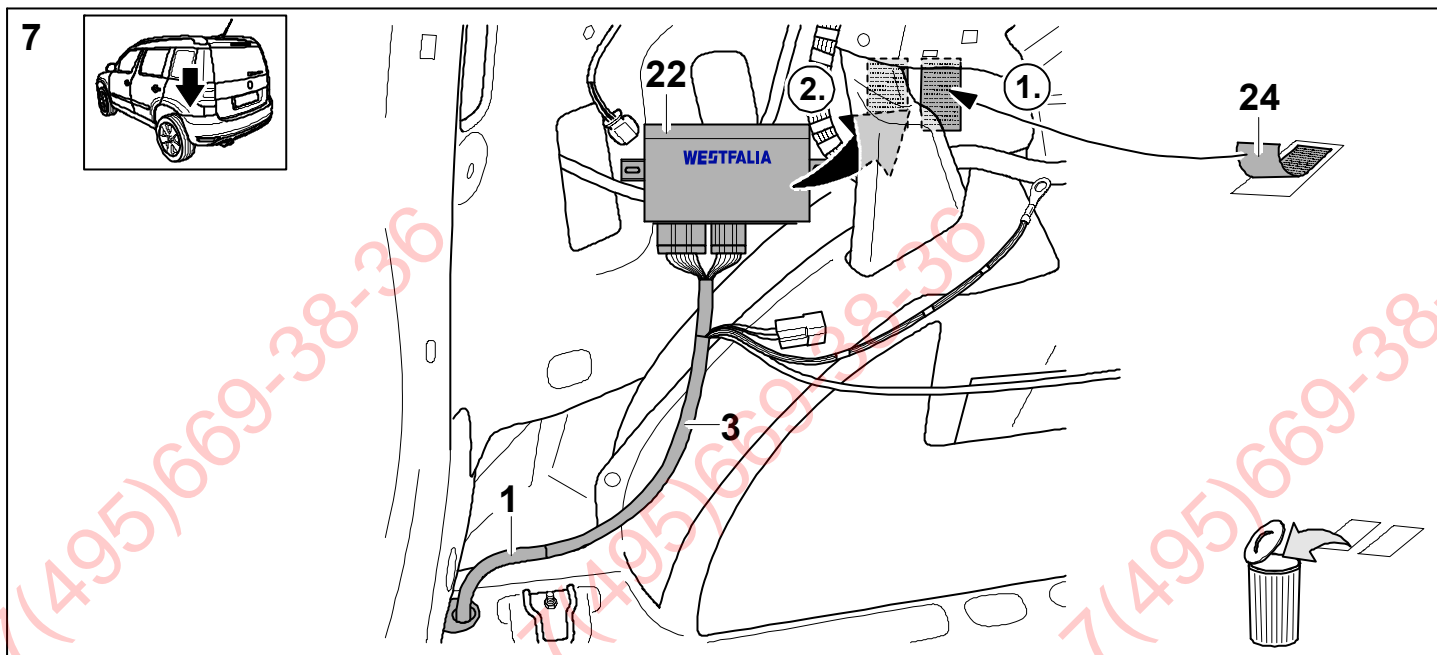
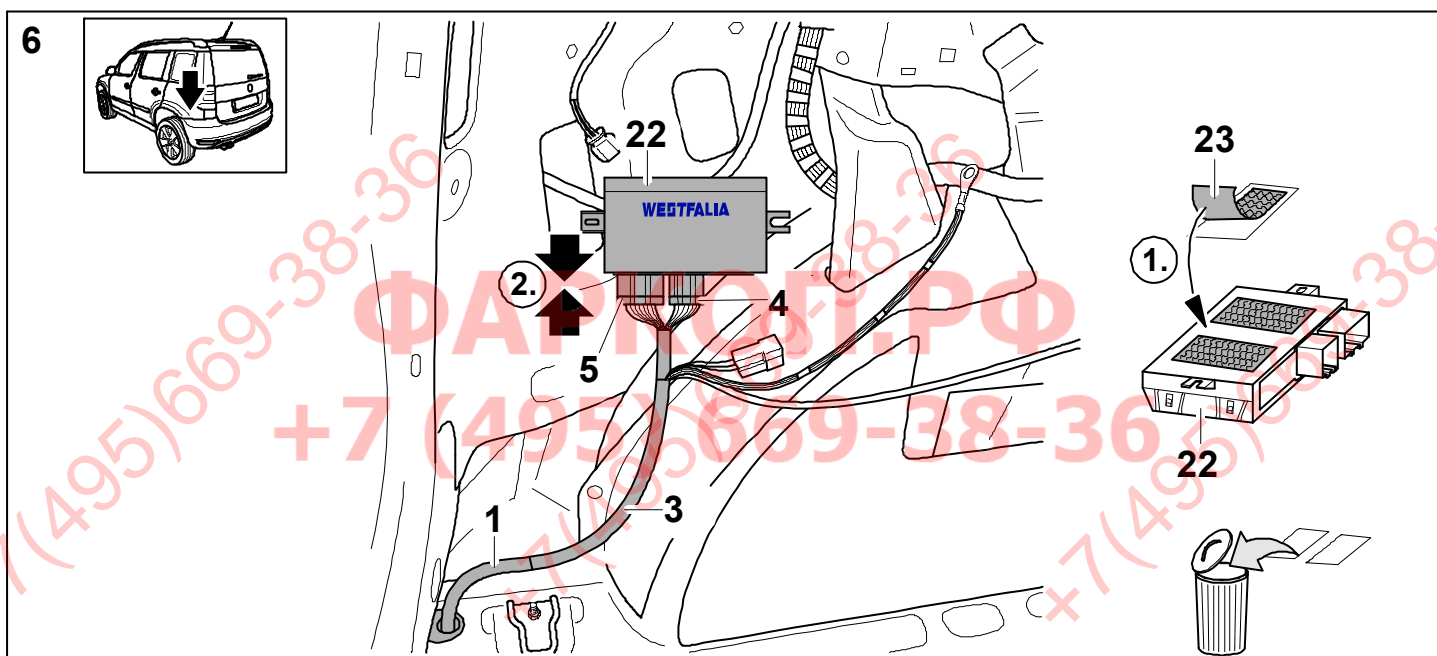
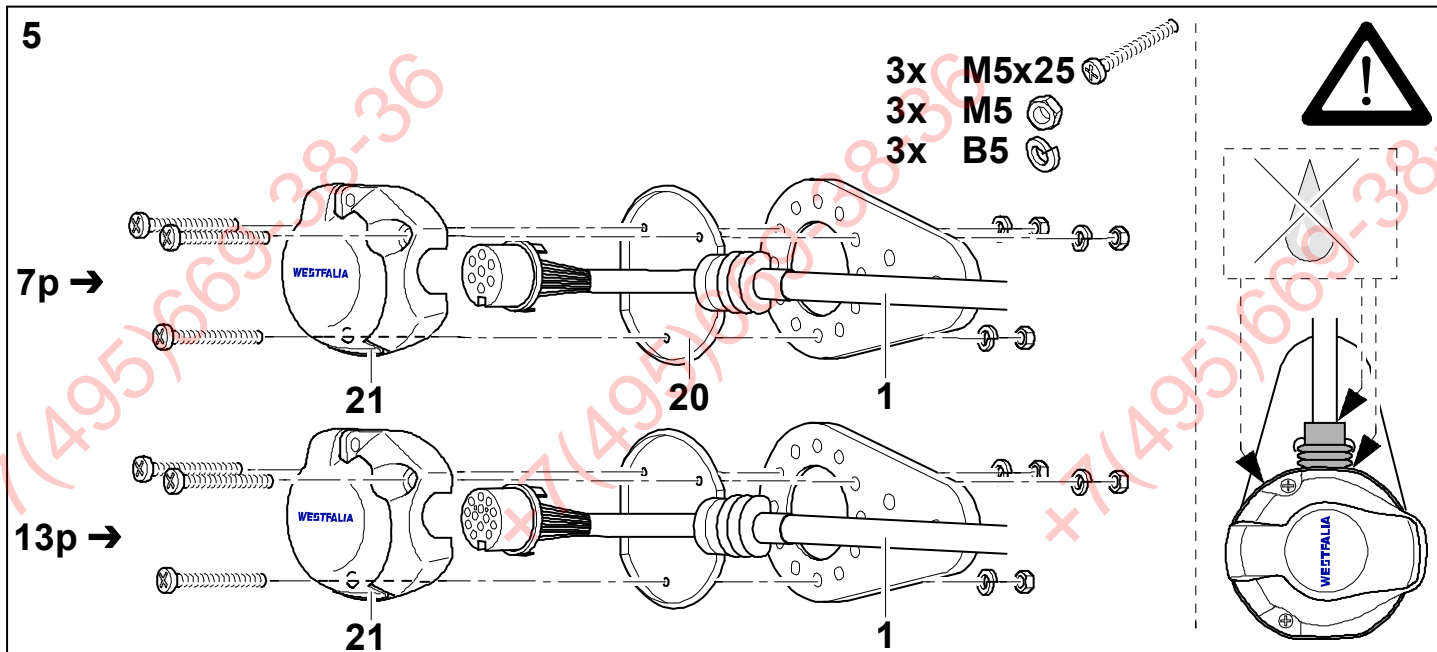


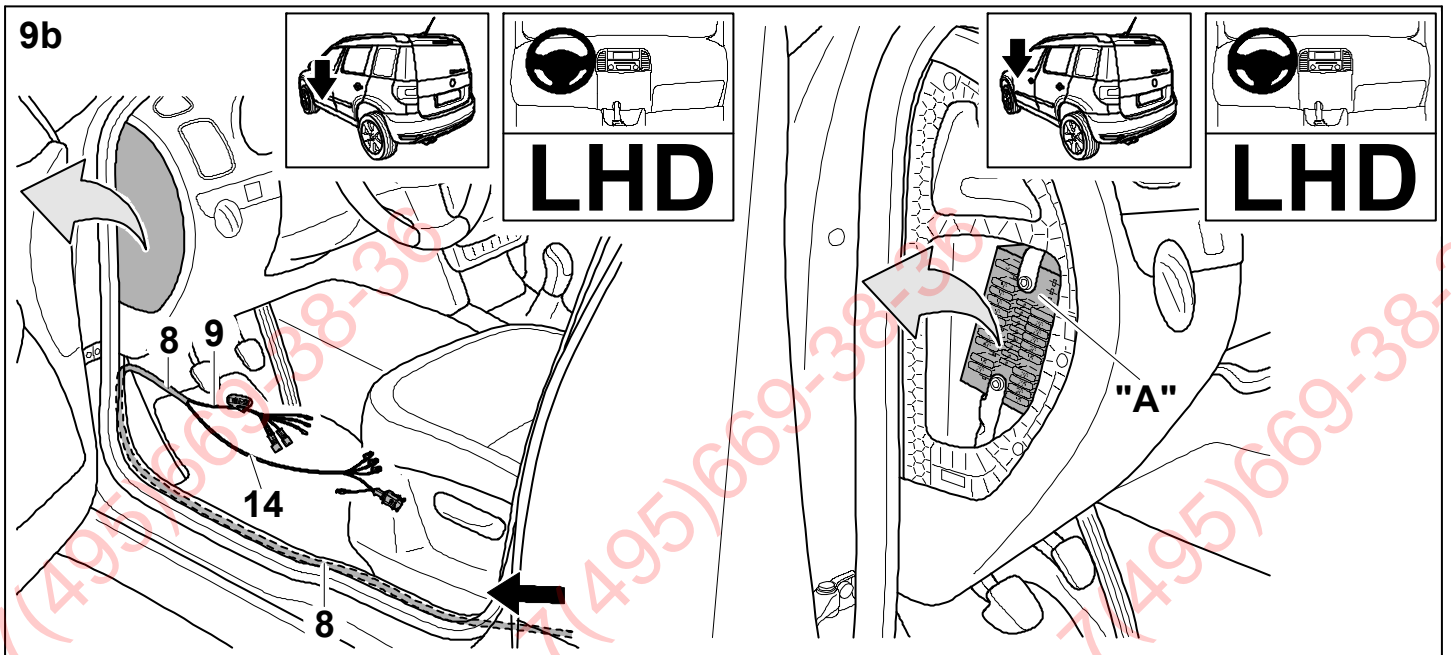
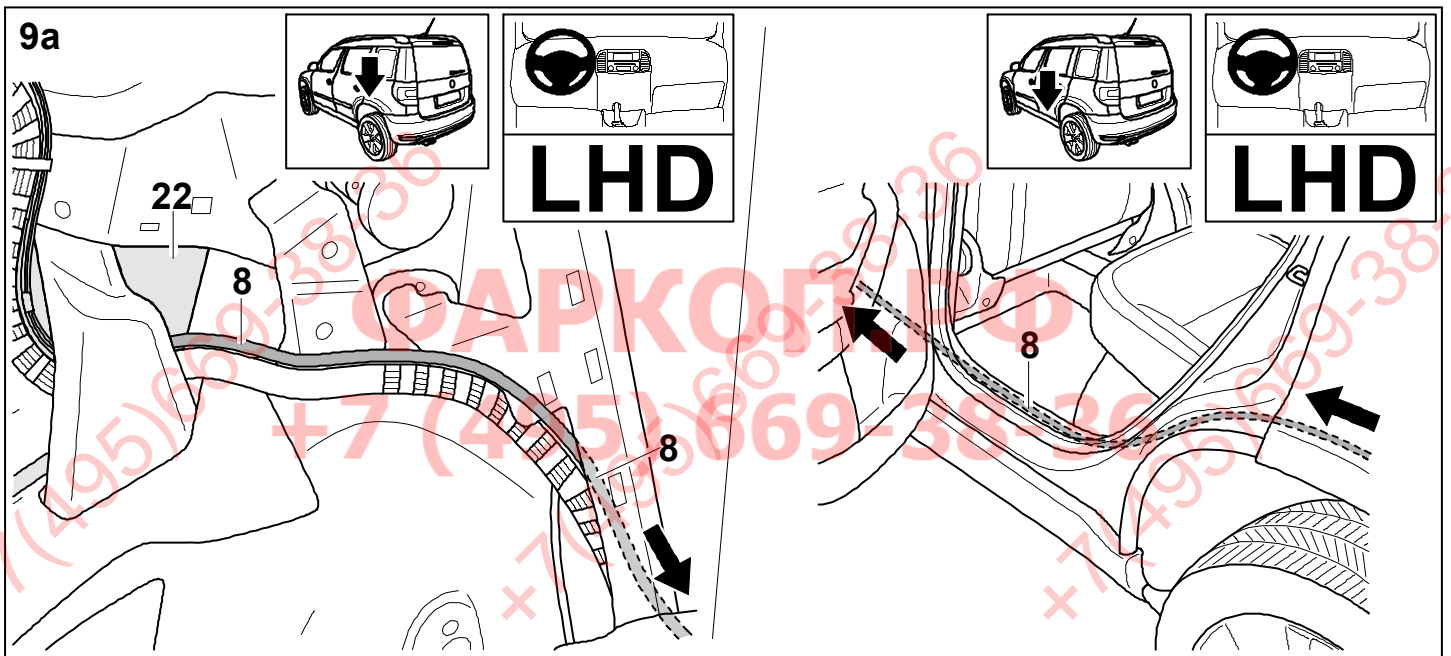
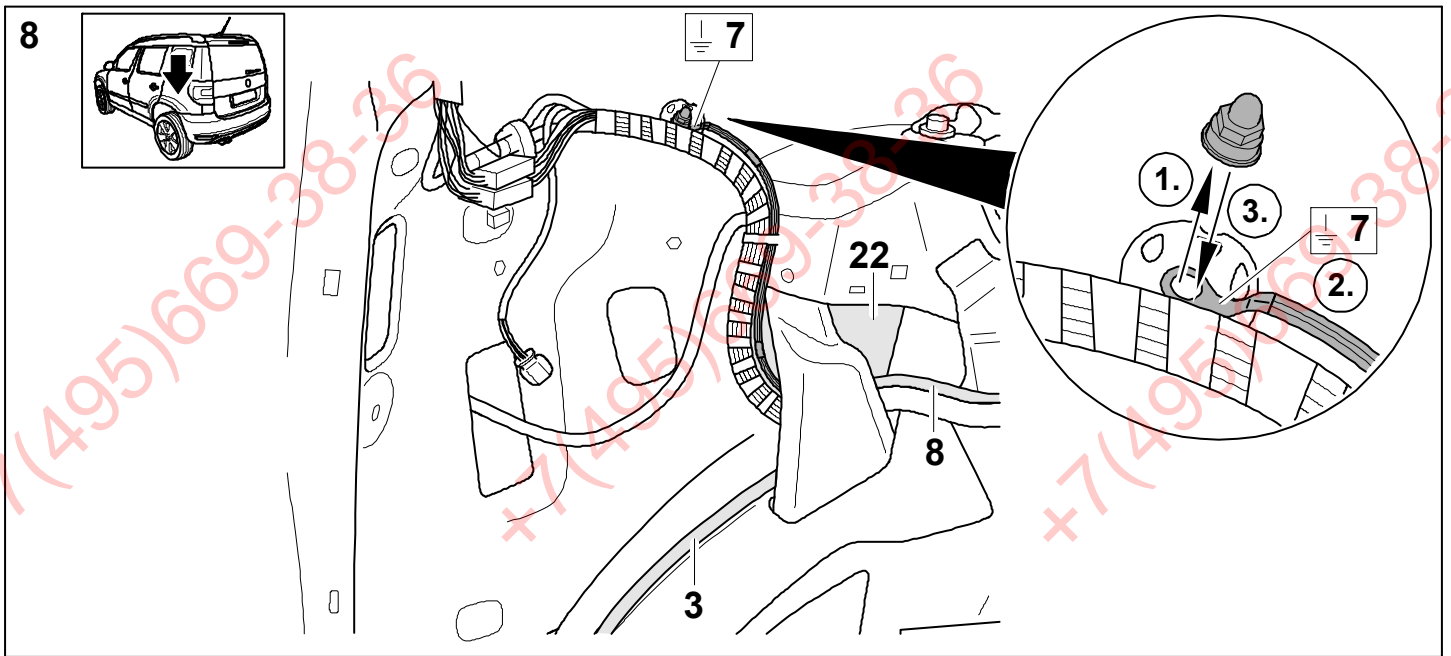
**ФАРКОГ.РФ**  
**+7 (495) 669-38-36**

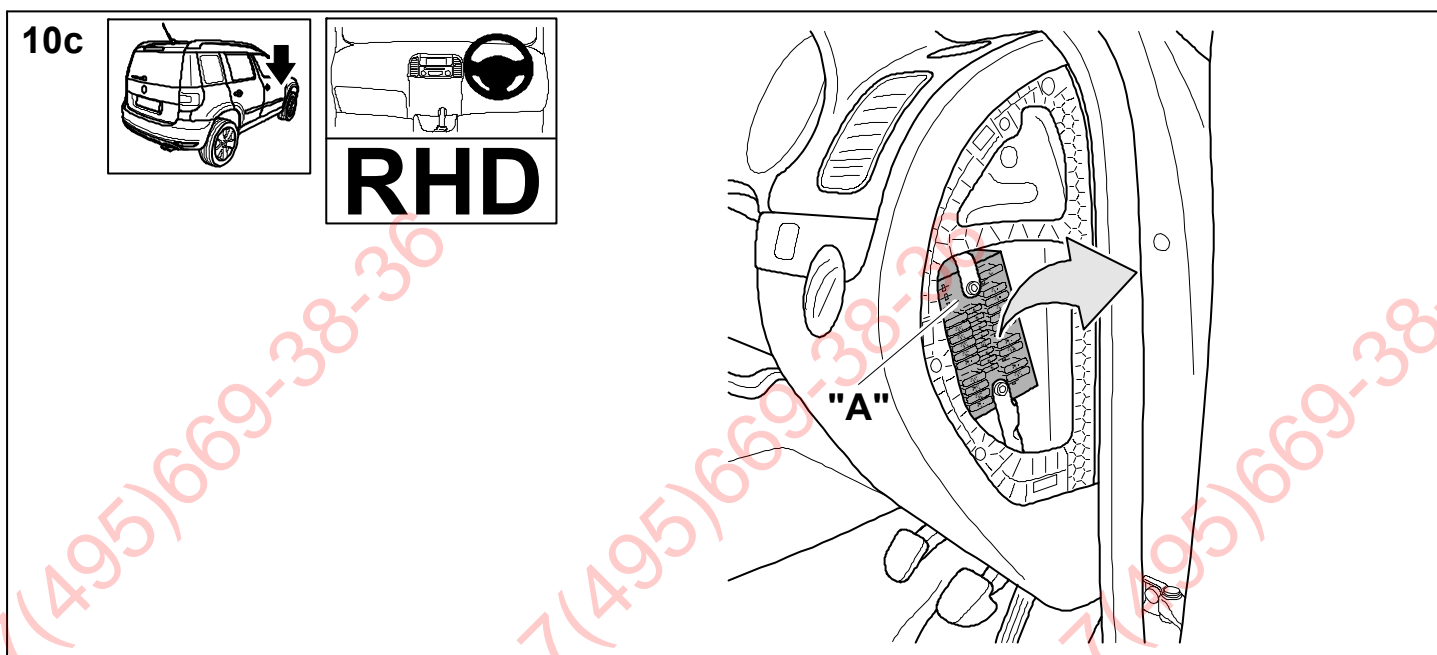
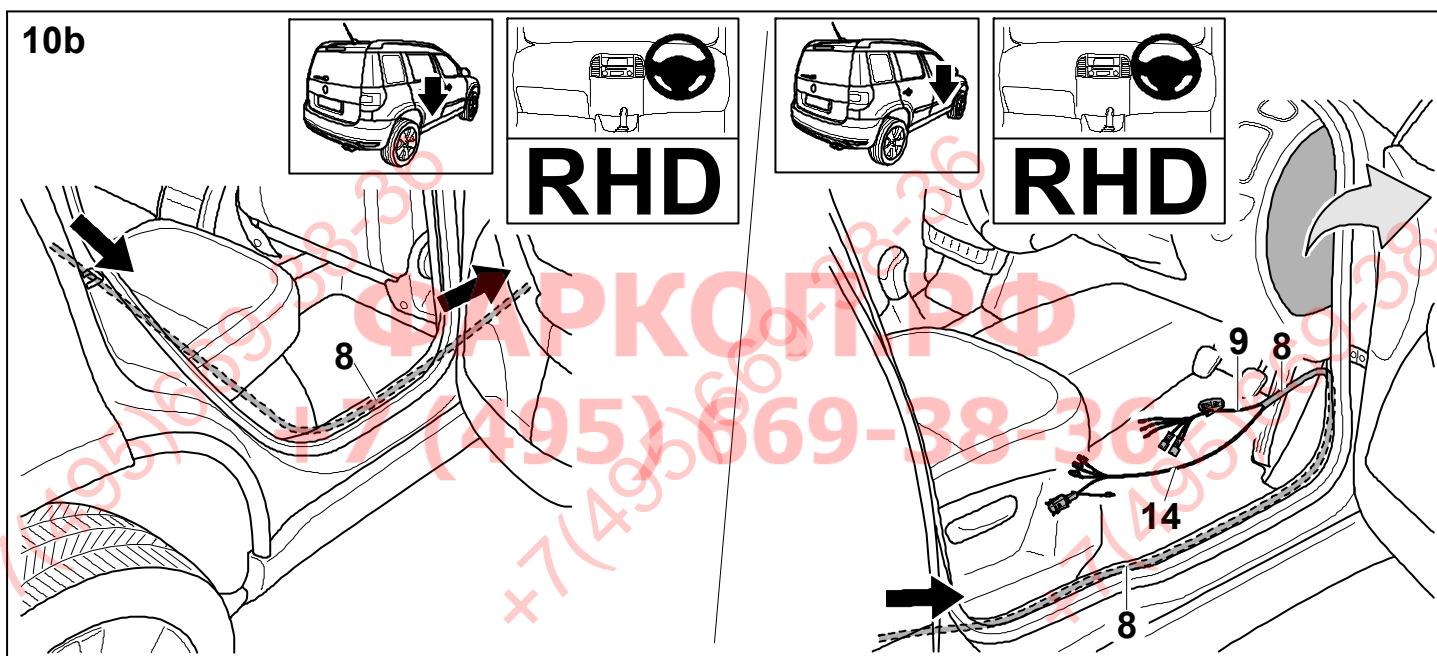
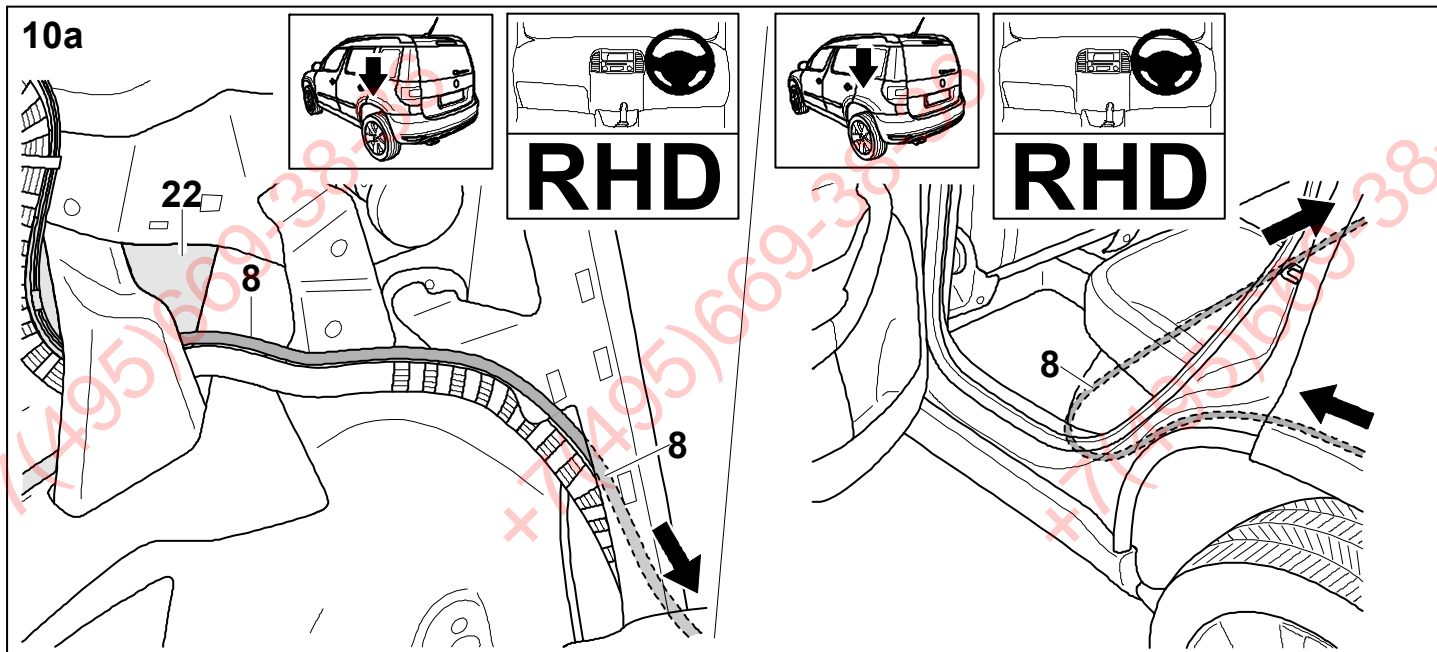


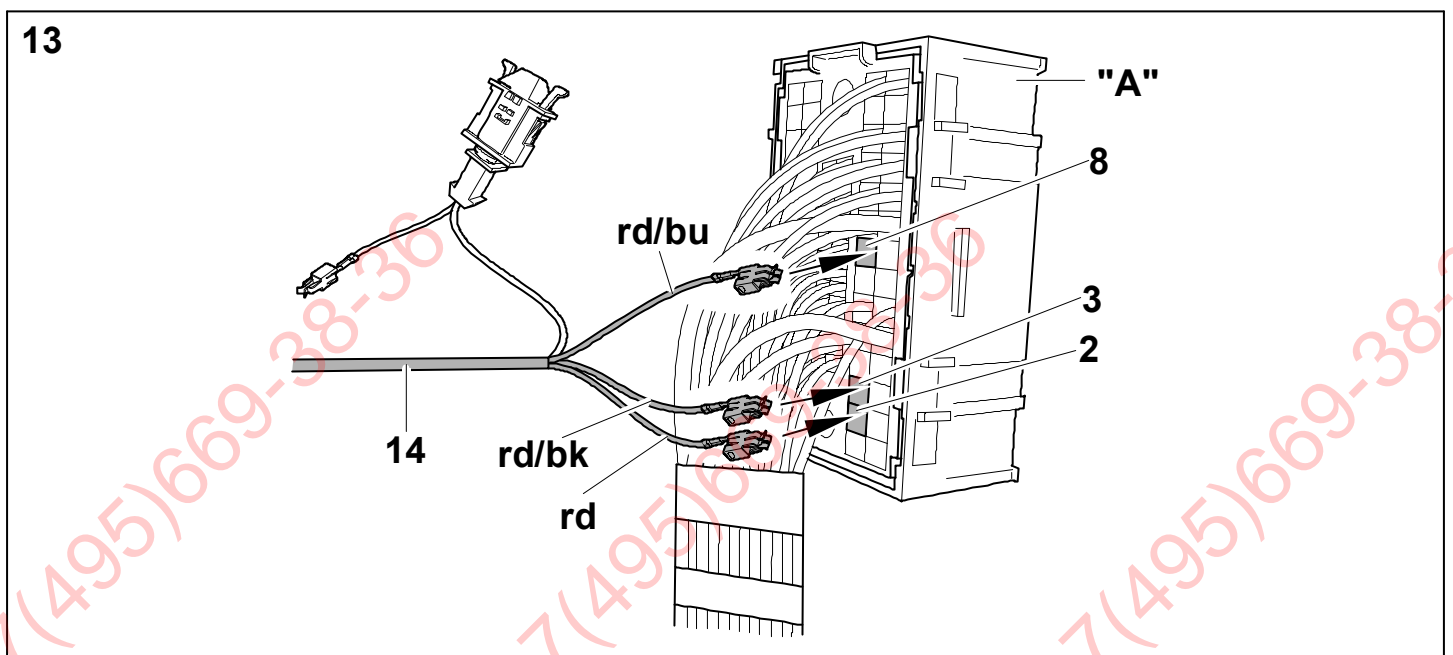
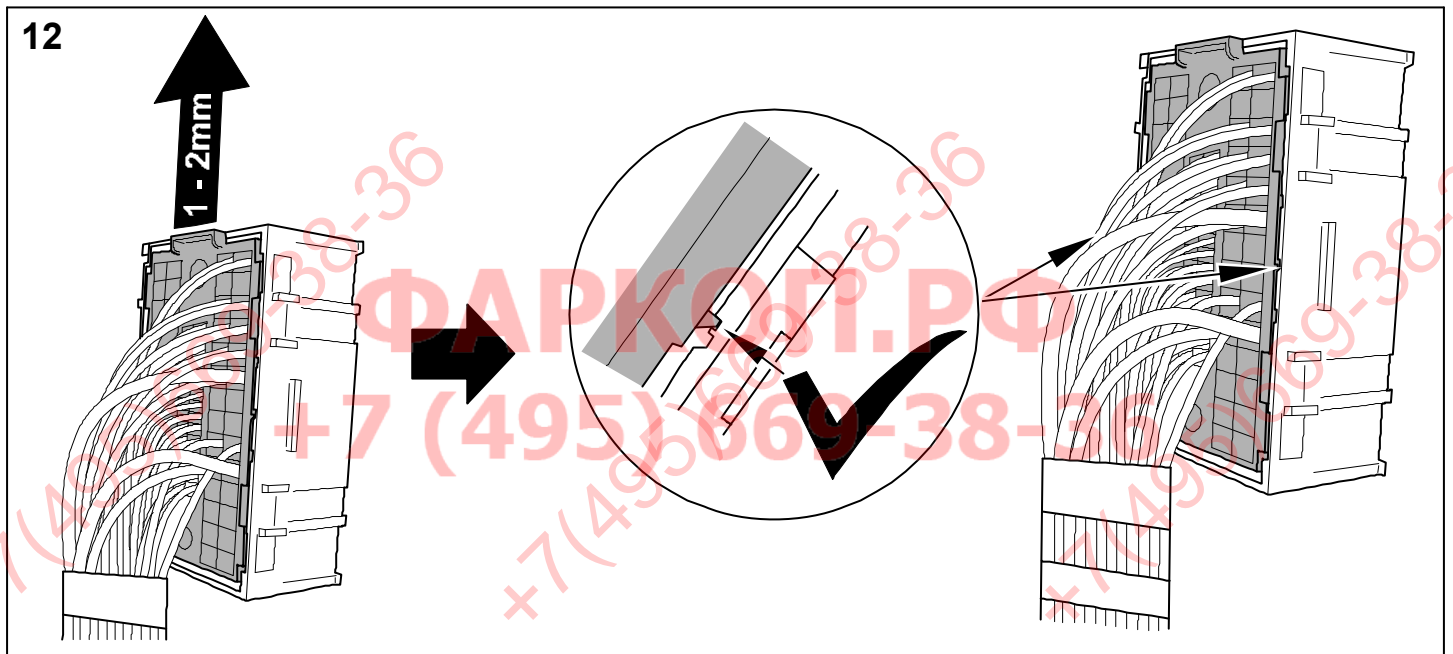
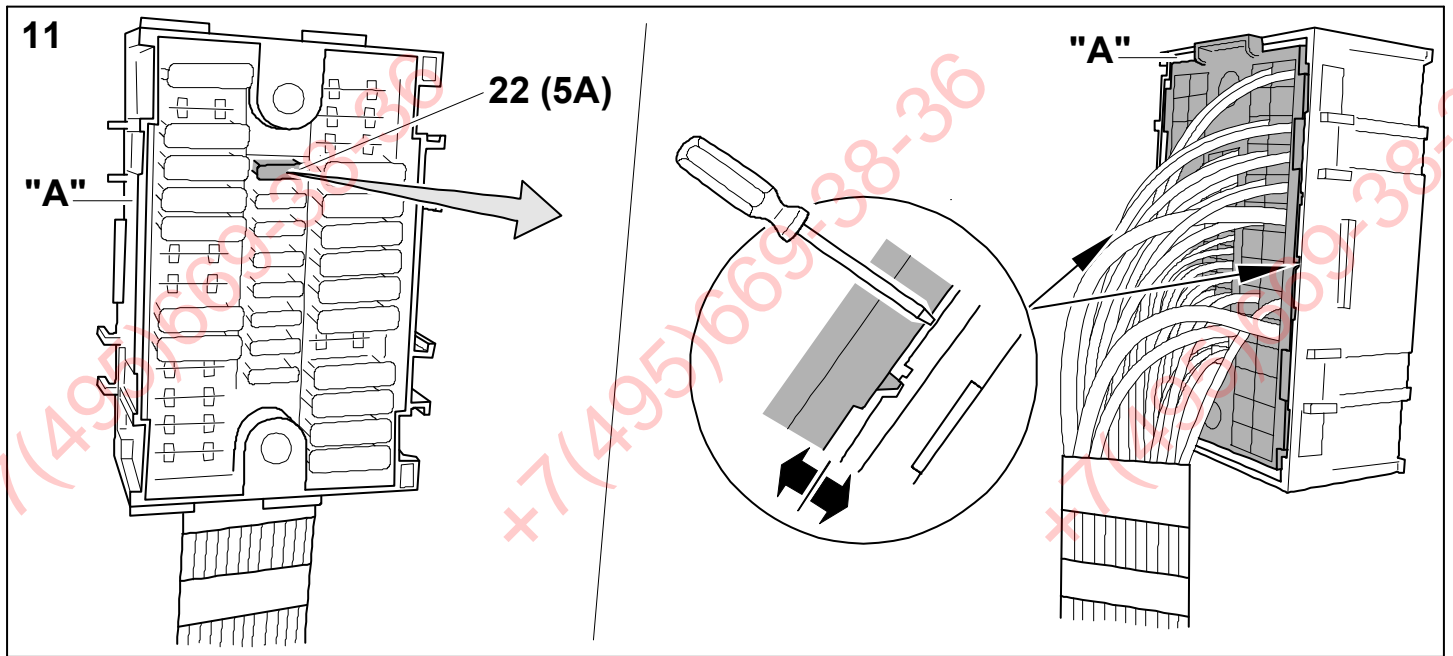






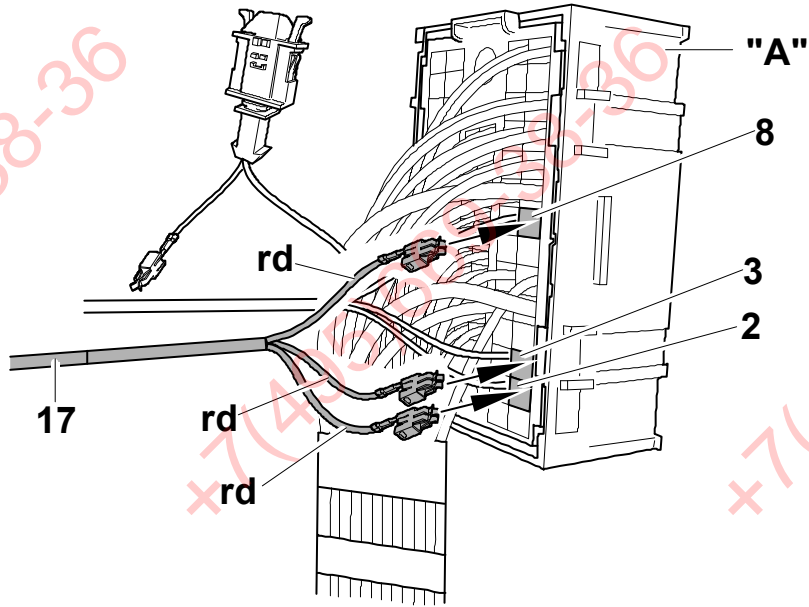




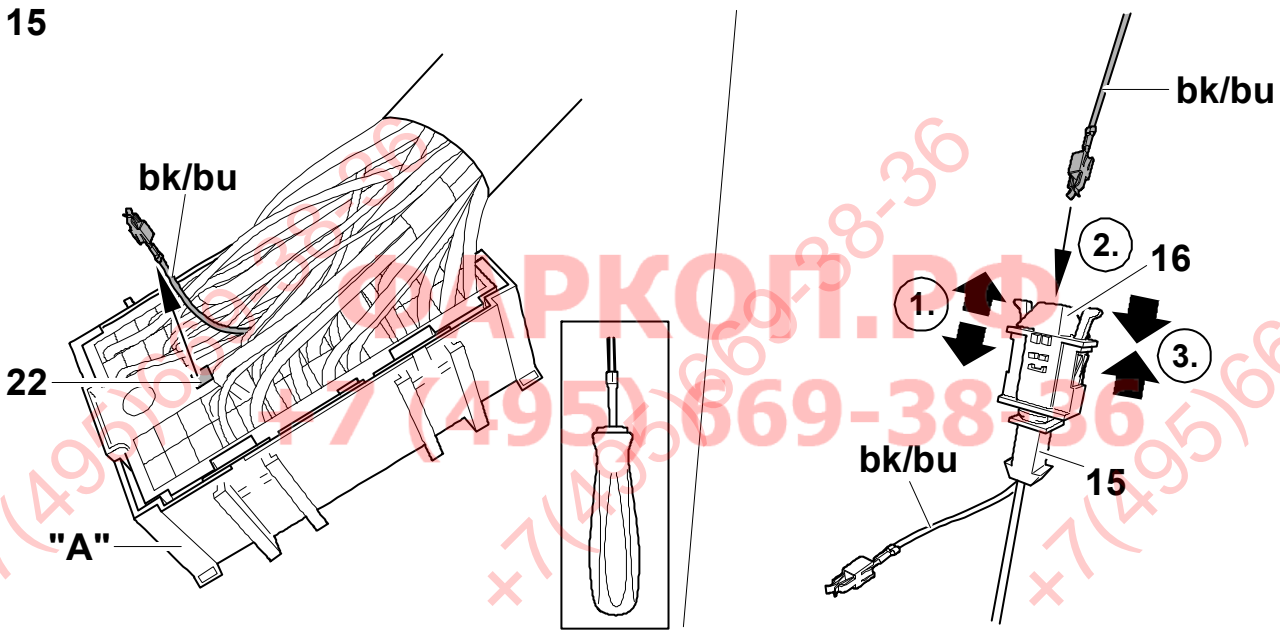




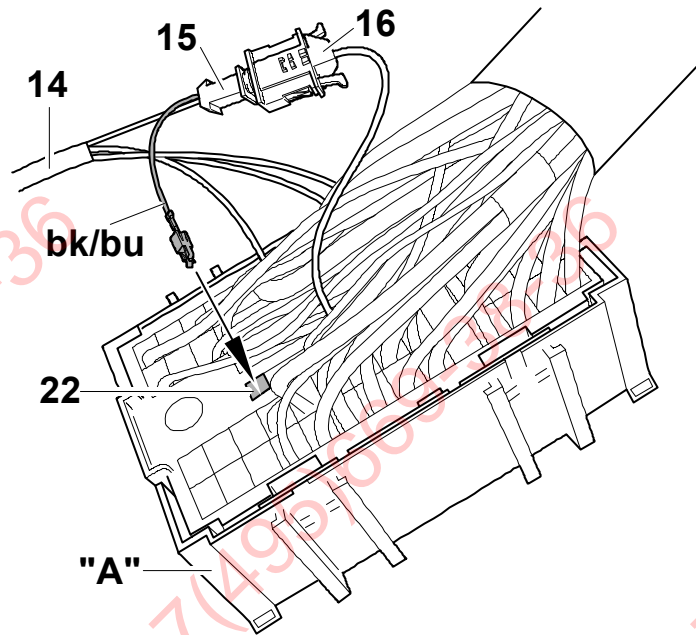
14



15

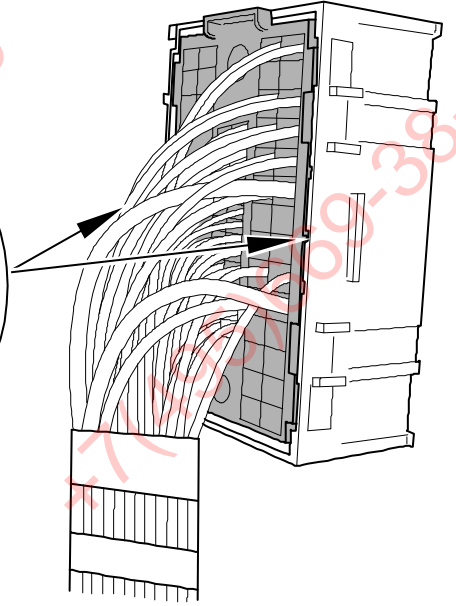
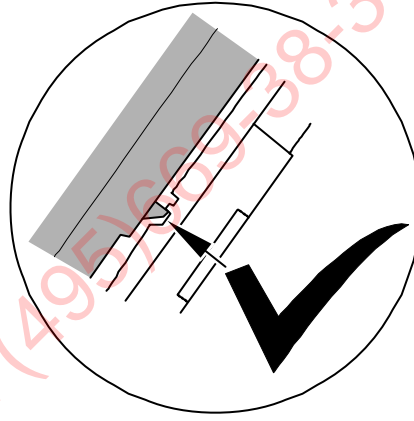
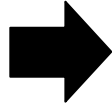
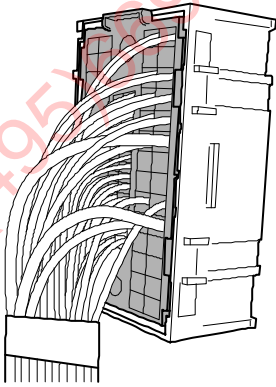


16

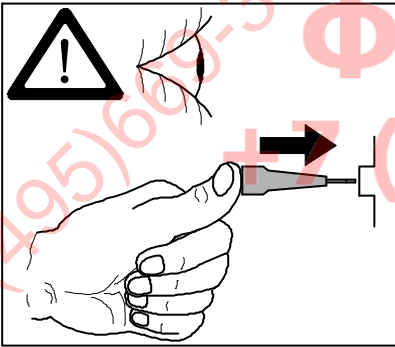


17

1 - 2mm



18

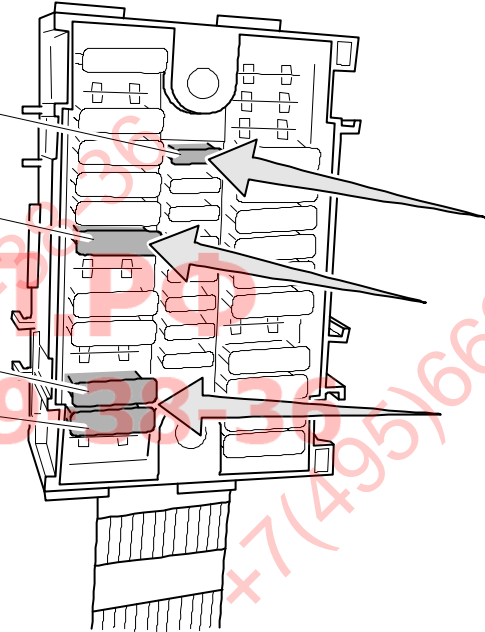


22 (5A)

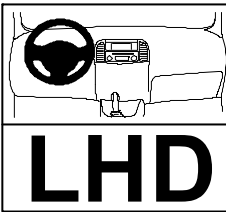
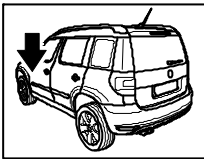
8 (15A)

3 (15A)

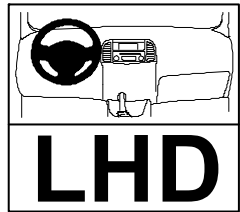
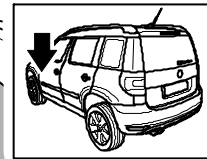
2 (15A)



19a

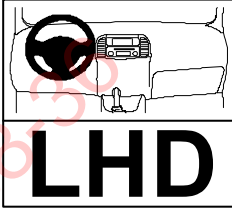
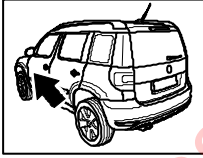


"A"

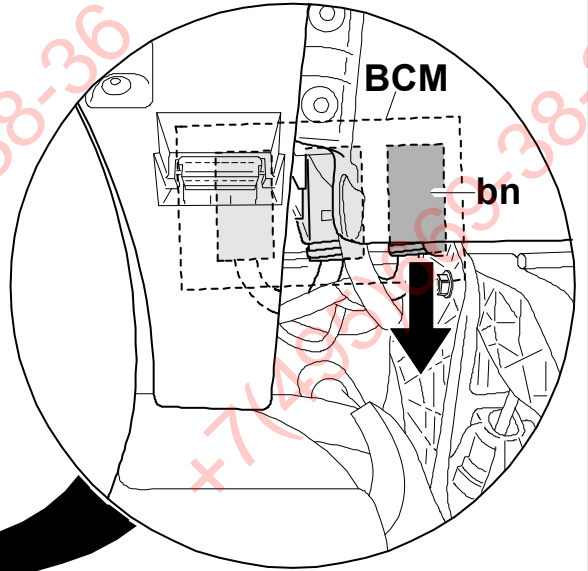
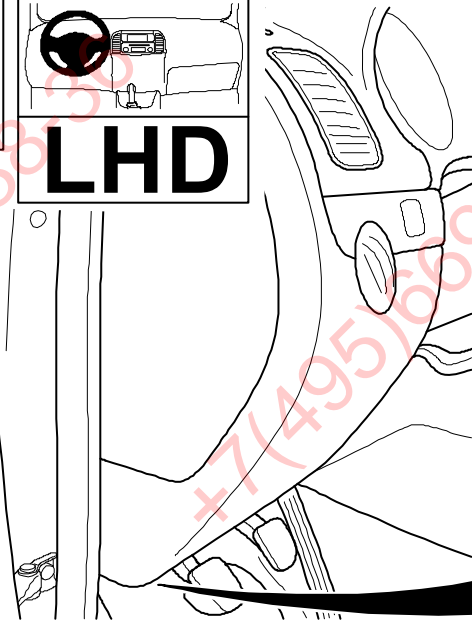




19b



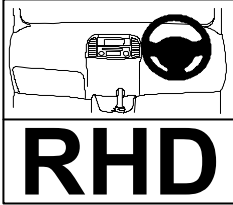
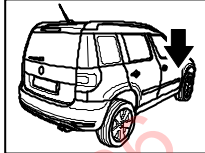
**LHD**



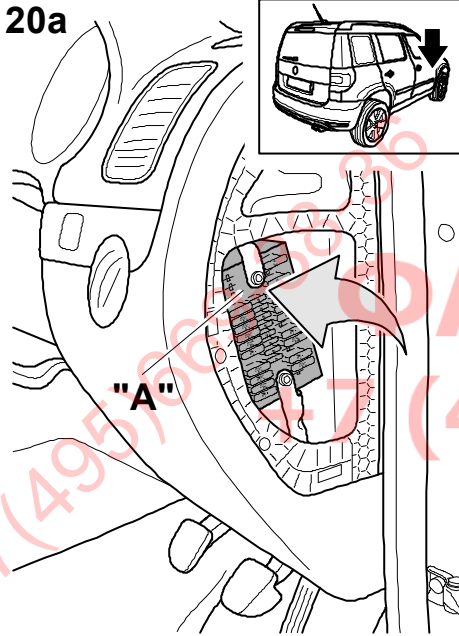
**BCM**

**bn**

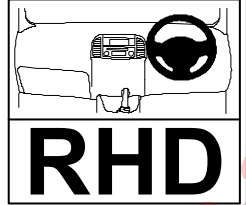
20a



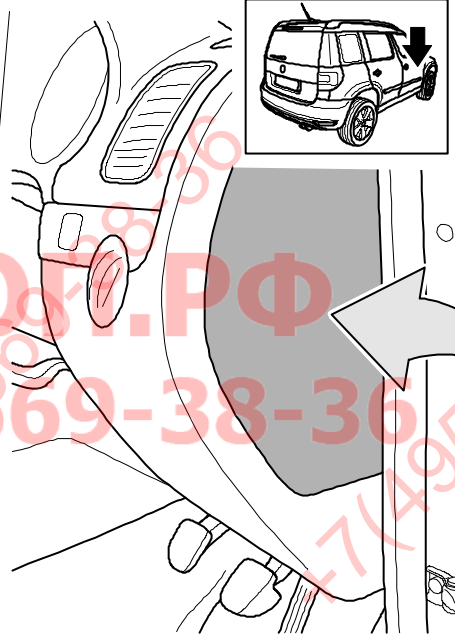
**RHD**



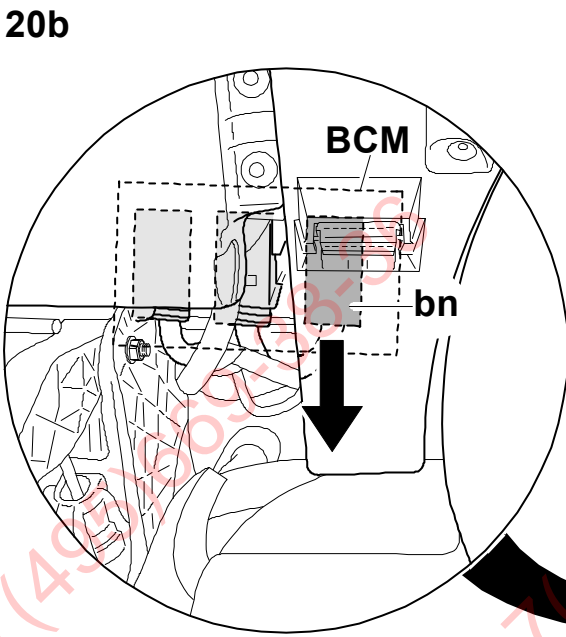
"A"



**RHD**

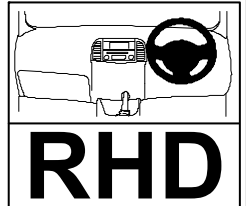
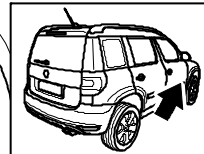
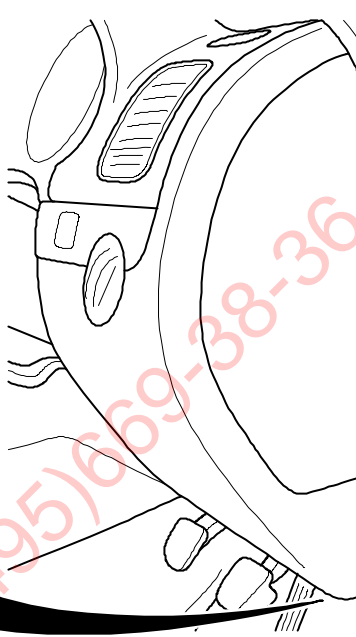


20b



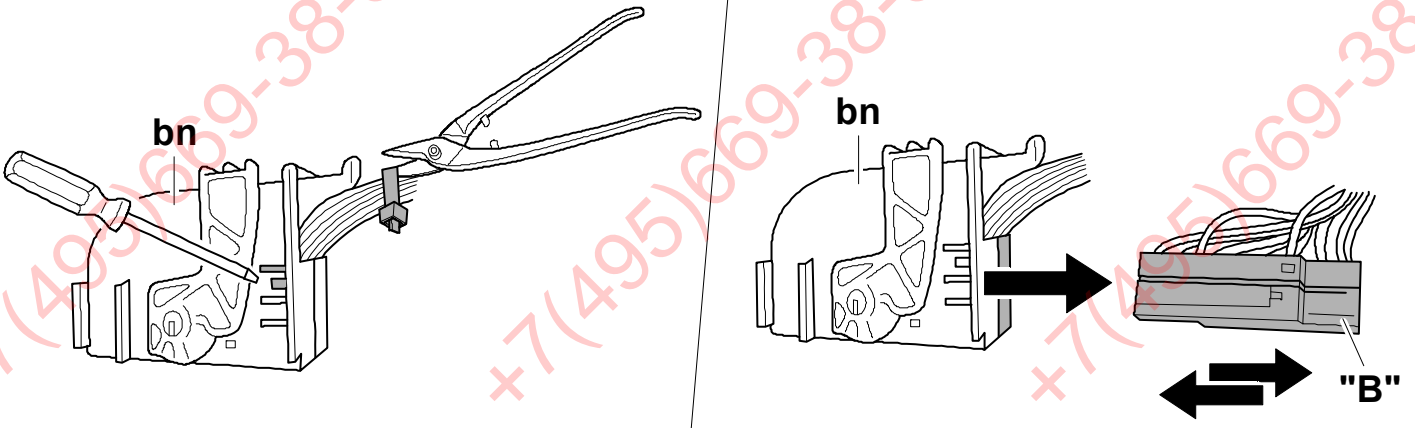
**BCM**

**bn**

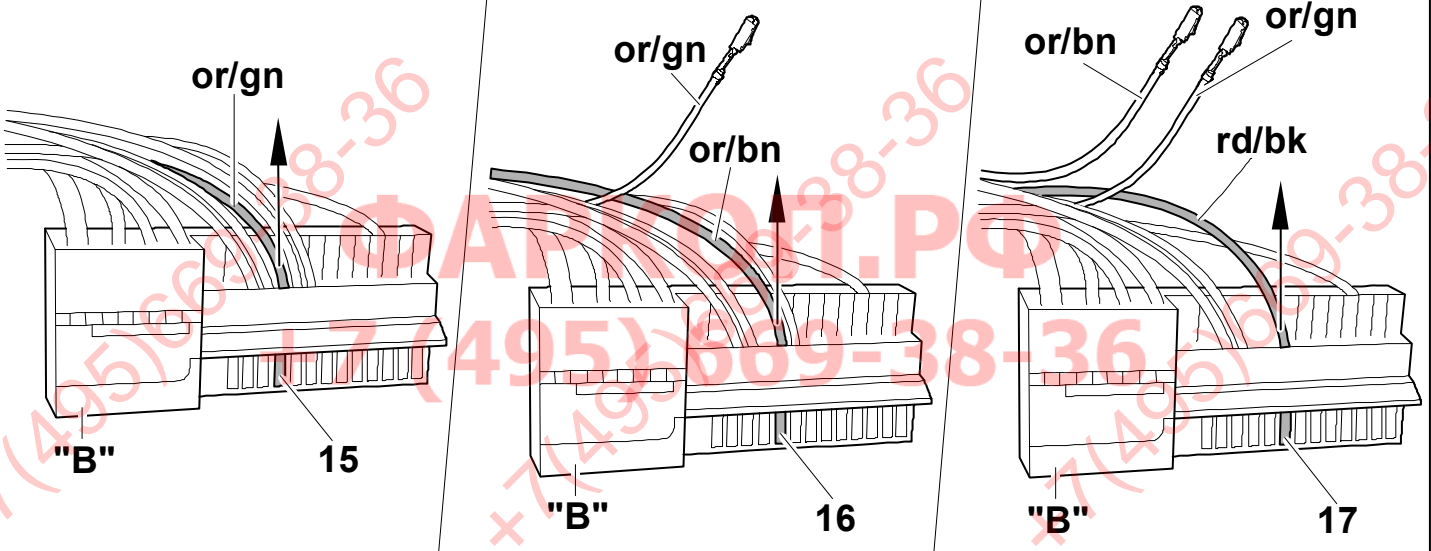


**RHD**

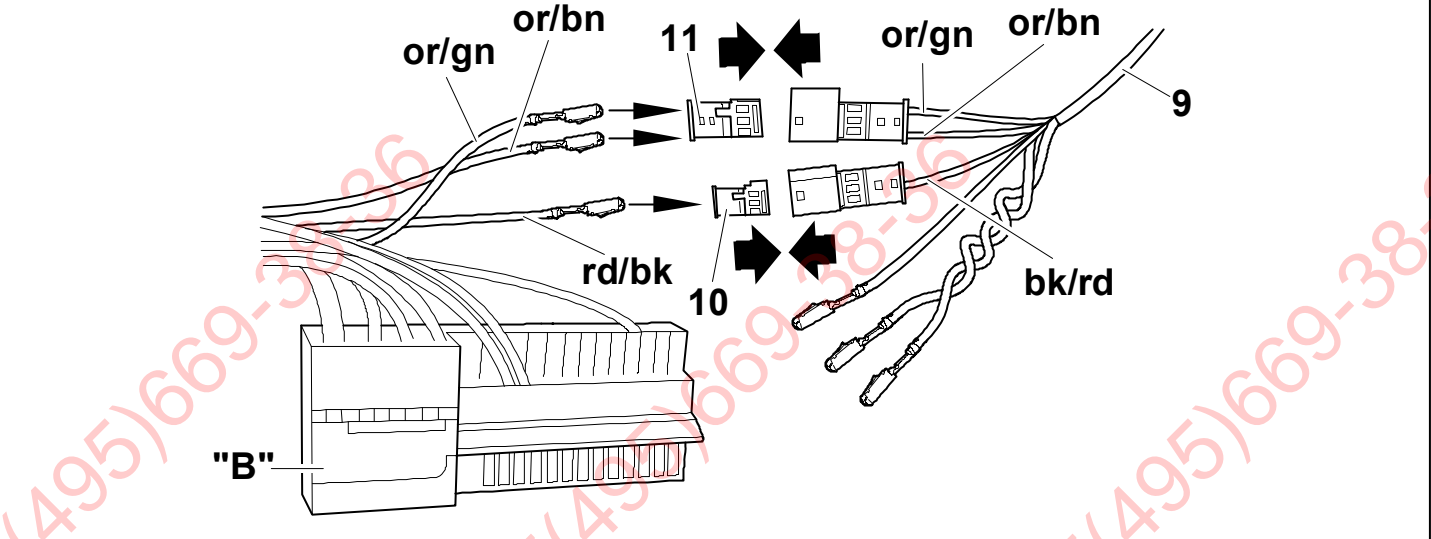
21



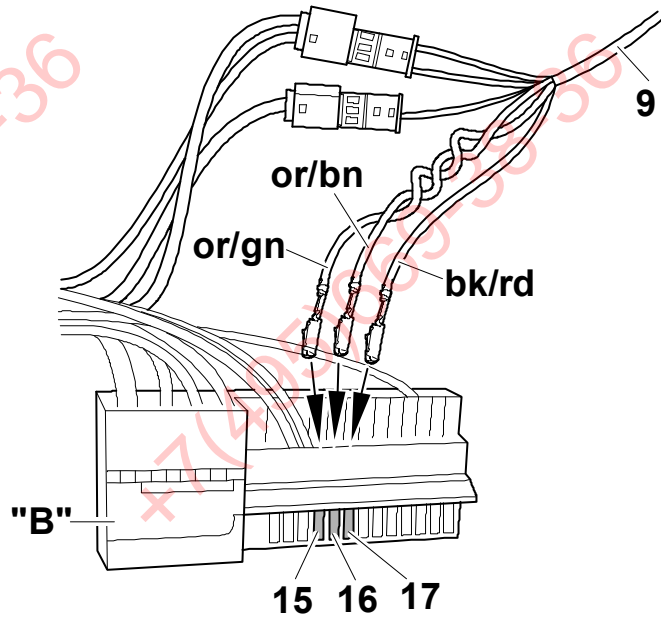
22



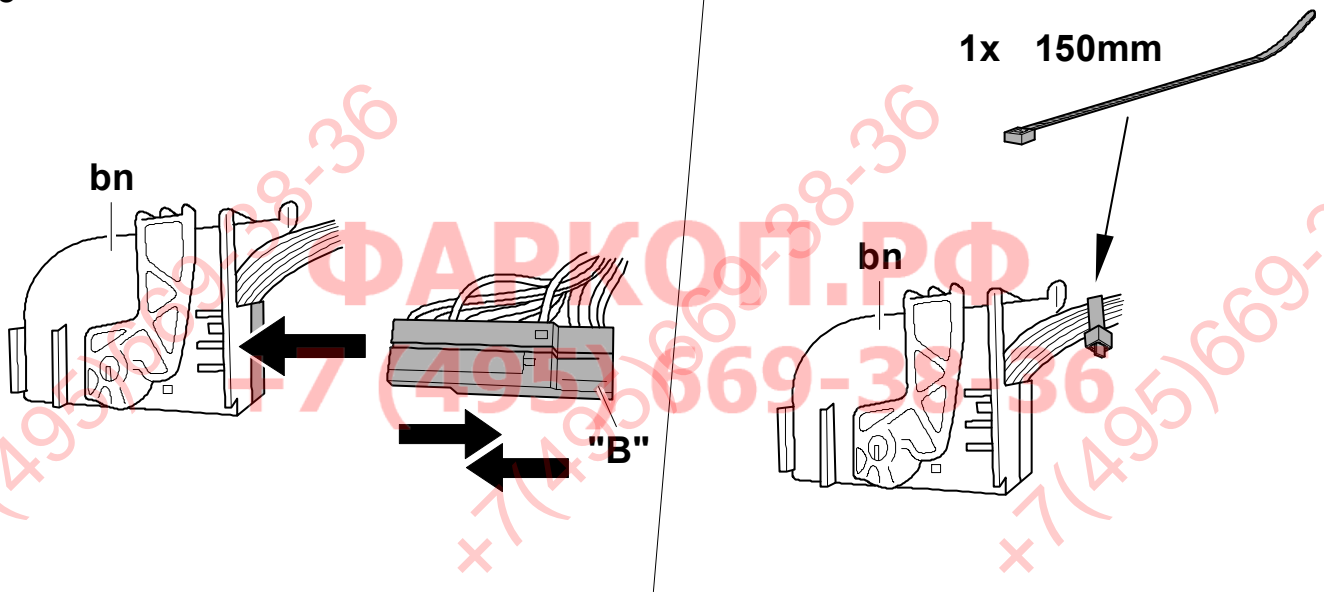
23



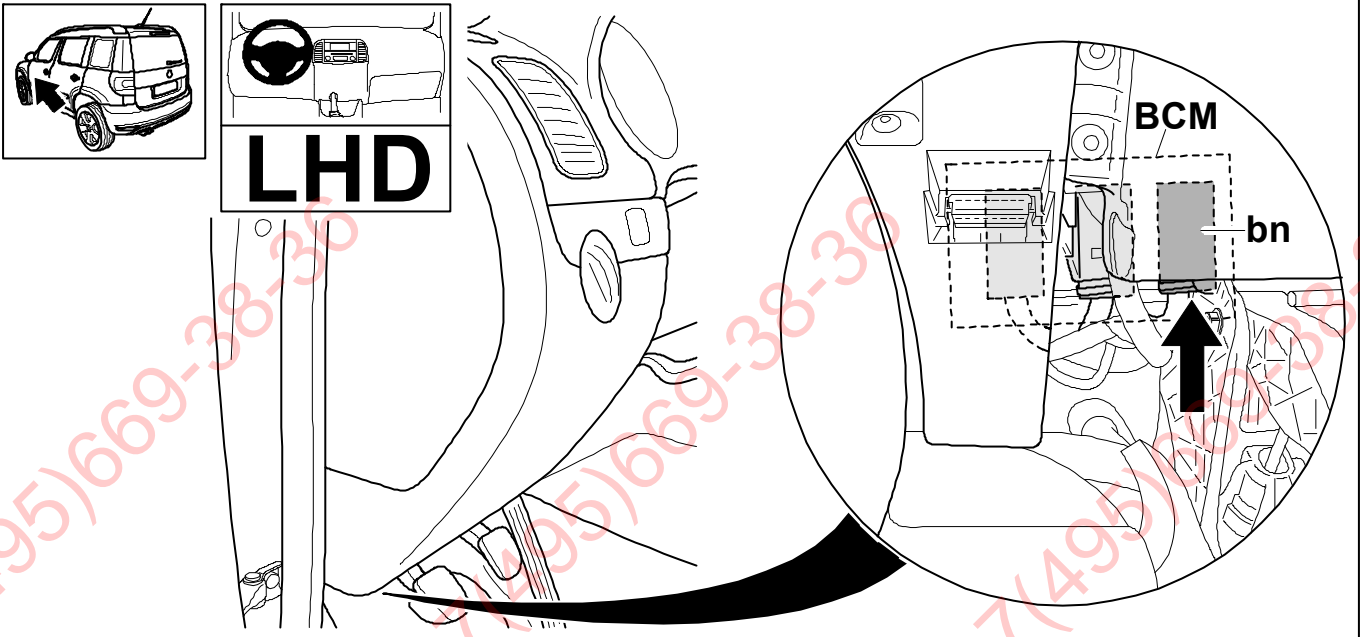
24



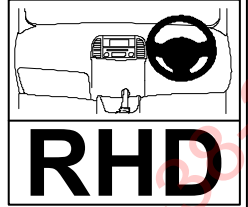
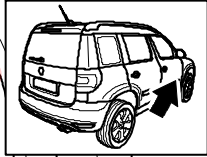
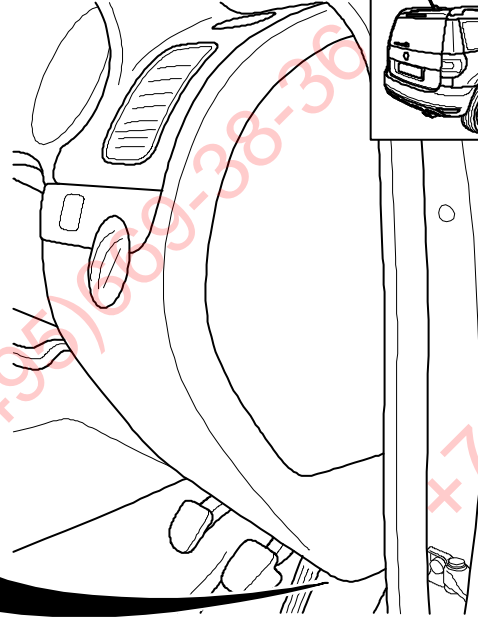
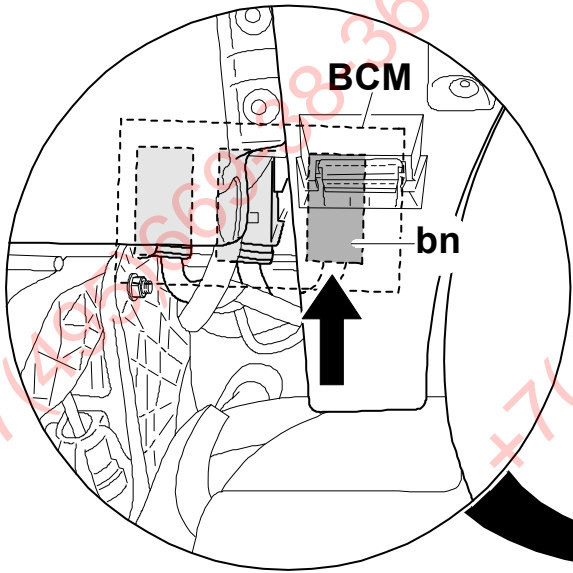
25



26

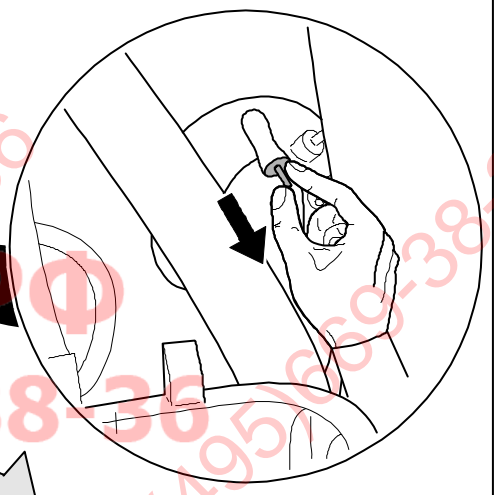
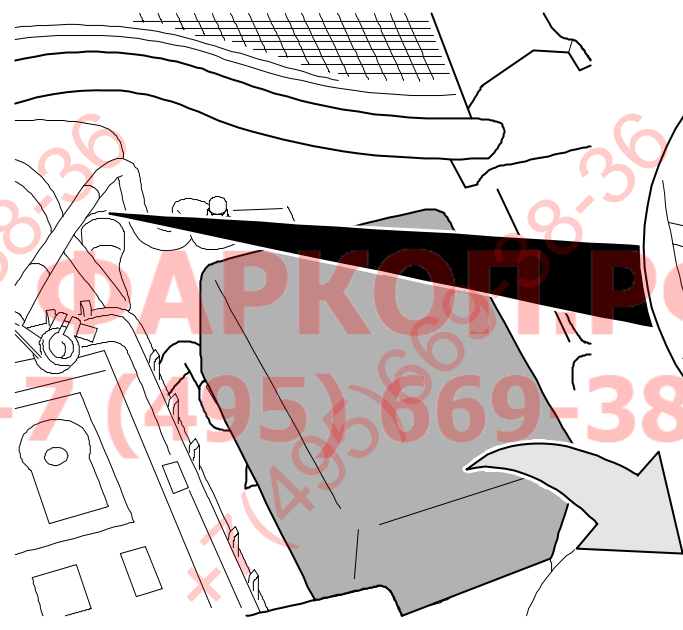
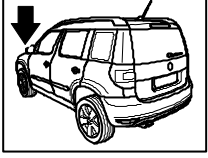


27

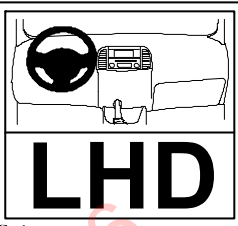
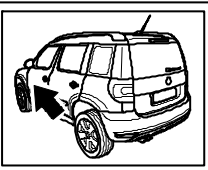


**RHD**

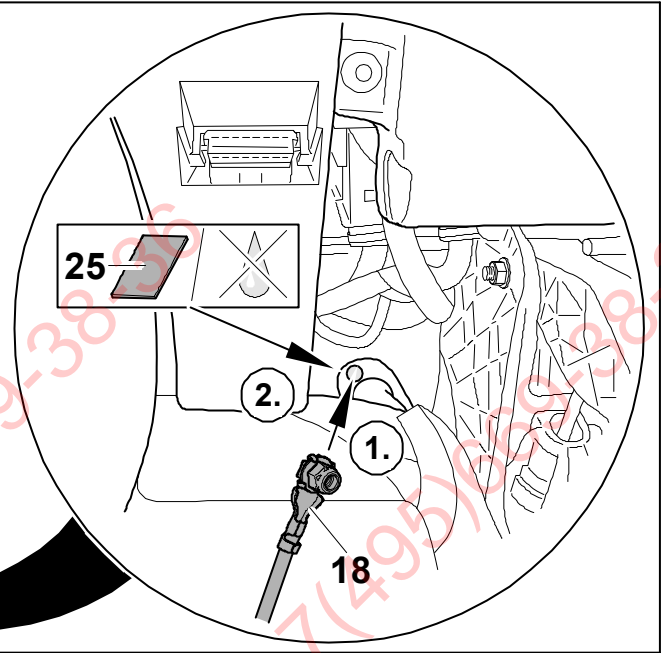
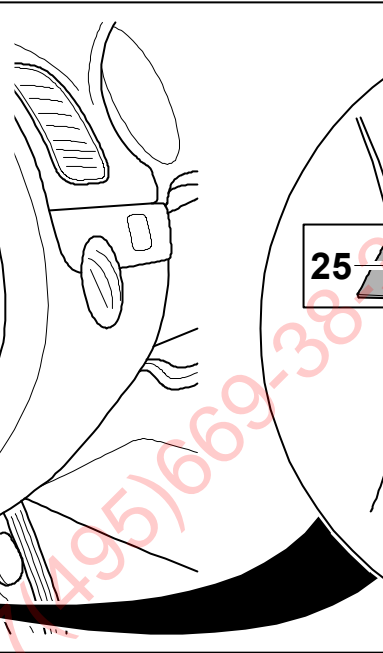
28



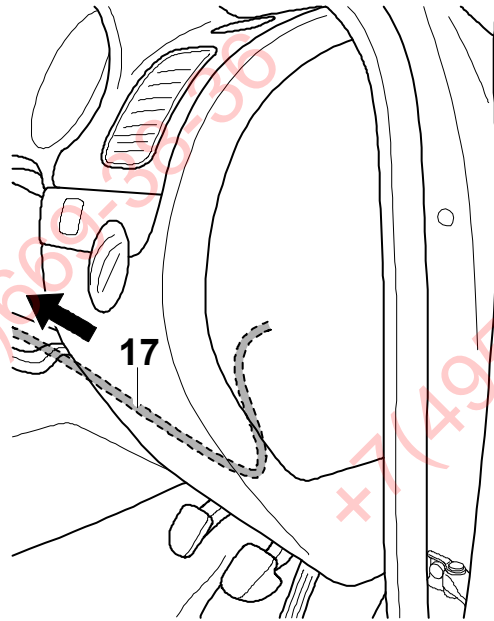
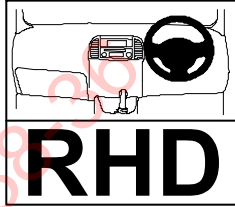
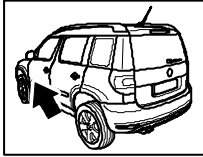
29



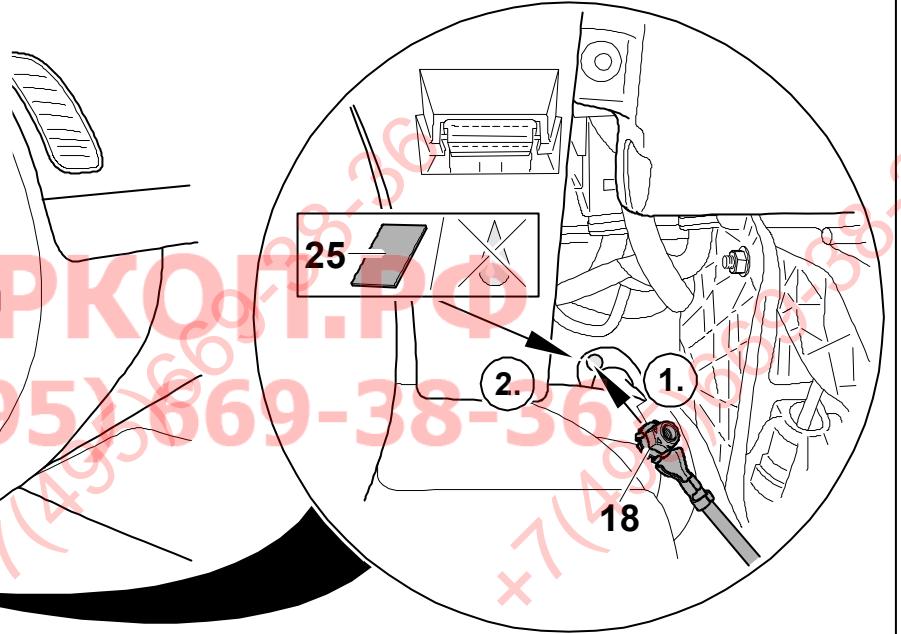
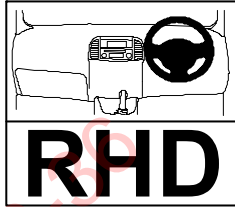
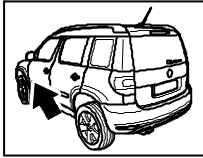
**LHD**



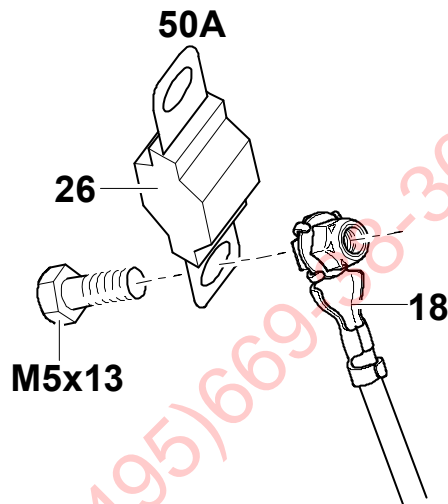
30a



30b

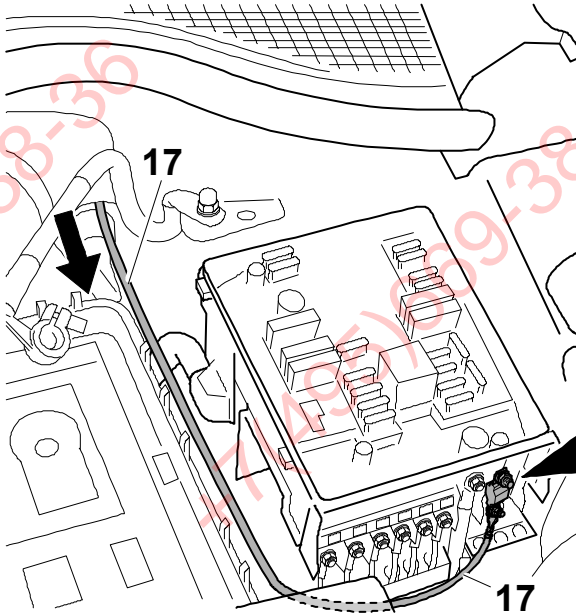
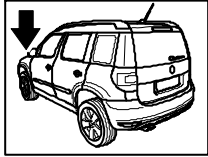


31

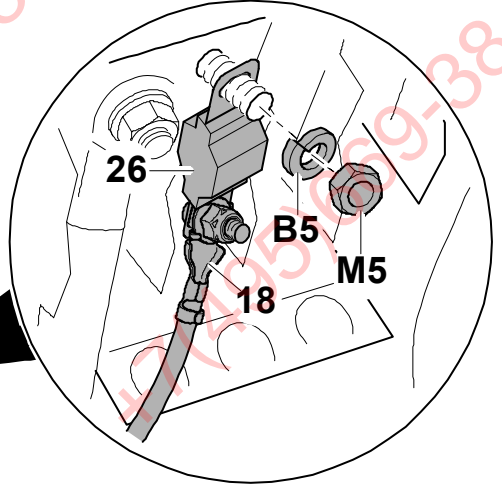




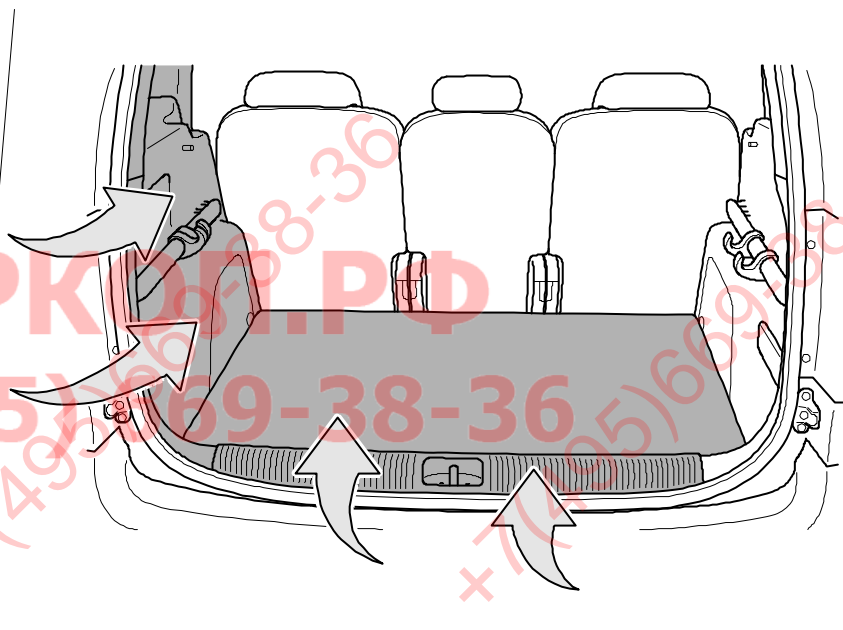
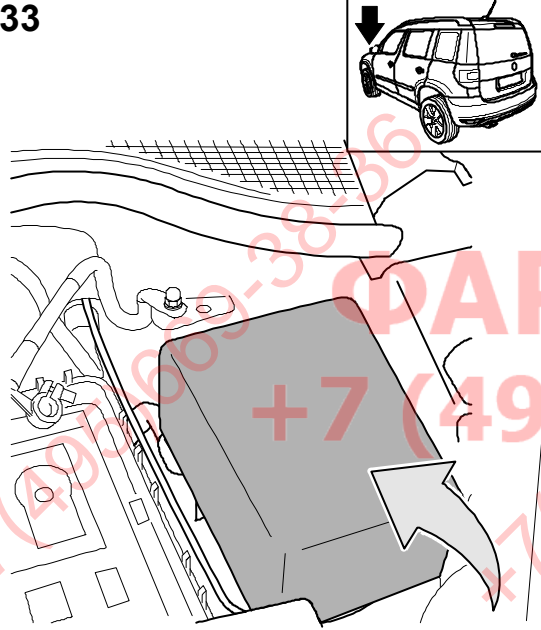
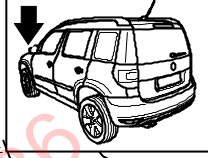
32



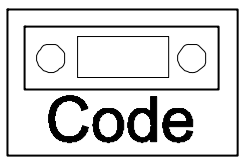
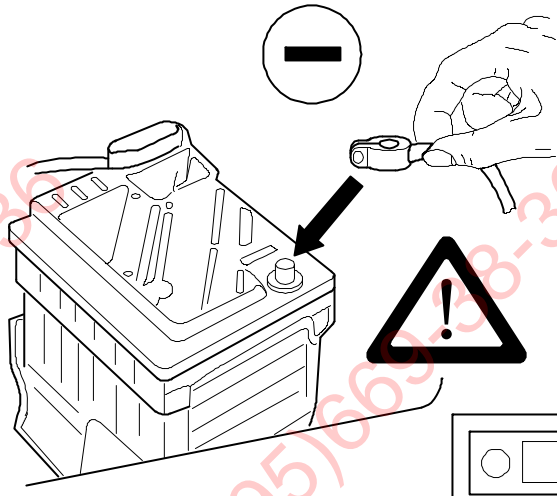
- 1x M5
- 1x B5



33



34





**FIN**

2. Ajoneuvossa oleva yhdyskäytävä tulee koodata huoltotestauslaitteella vetolaitteikäyttöä varten seuraavasti:
  - Osoitesana "19", dataväylän diagnoosiliitäntä.
    - Valitse toiminnon 007 koodaus (palvelu \$1A) "pitkän koodauksen kirjoitus/lukeminen".
      - Valitse osoitesana "69", perävaunutoiminnon valinta.
        - Muuta tilaksi "koodattu".
          - Jatka koodausta valikon mukaisesti.
            - Poistu toiminnosta "06", tulostus.
  - 2. Pysäköintitukalla II tai pysäköintiavustajalla varustetuissa ajoneuvoissa ohjauslaite on koodattava VAS-testauslaitteella itsediagnoosia käyttäen:
    - Osoitesana 10 (pysäköintitukka tai pysäköintiavustaja)
      - 08 Koodaus (palvelu \$22)
        - Koodausarvon muuttaminen: Tavu 0 bittikuvio xxxxxx1 (x: kirjoita saatavilla olevat arvot syöttökenttään). Siirry tätä varten syöttötilaan [BIN].

**GB**

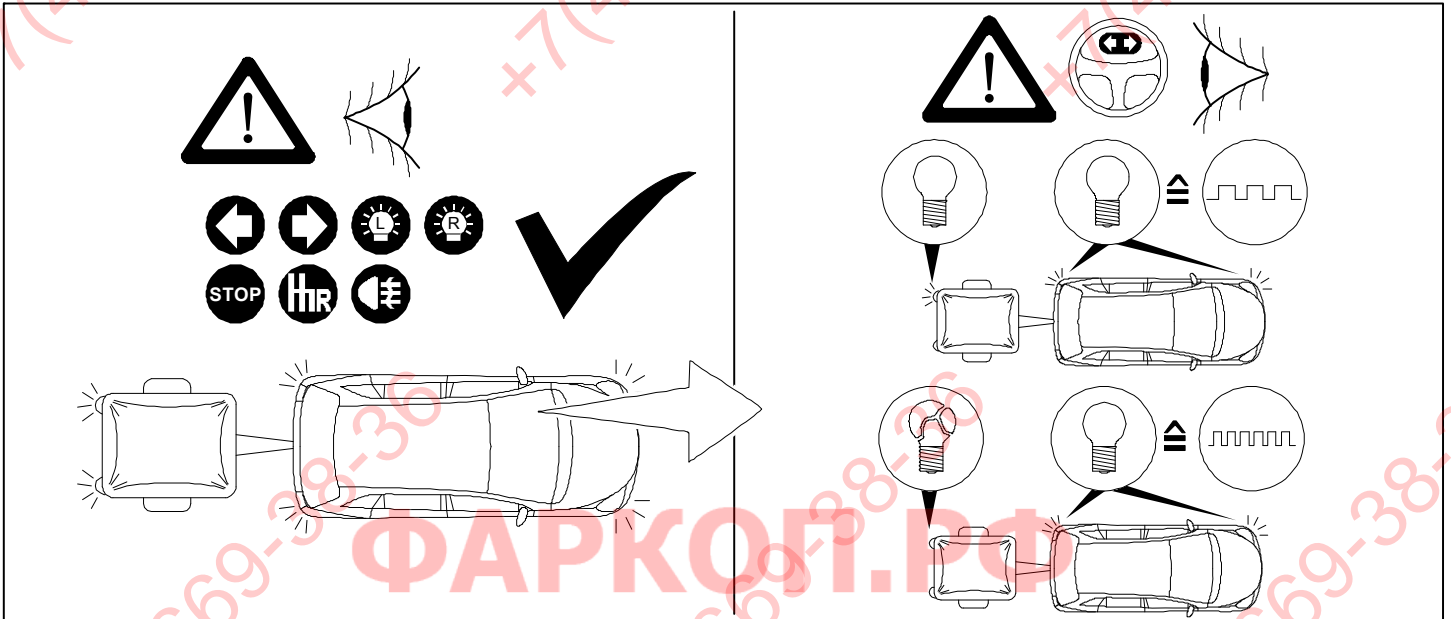
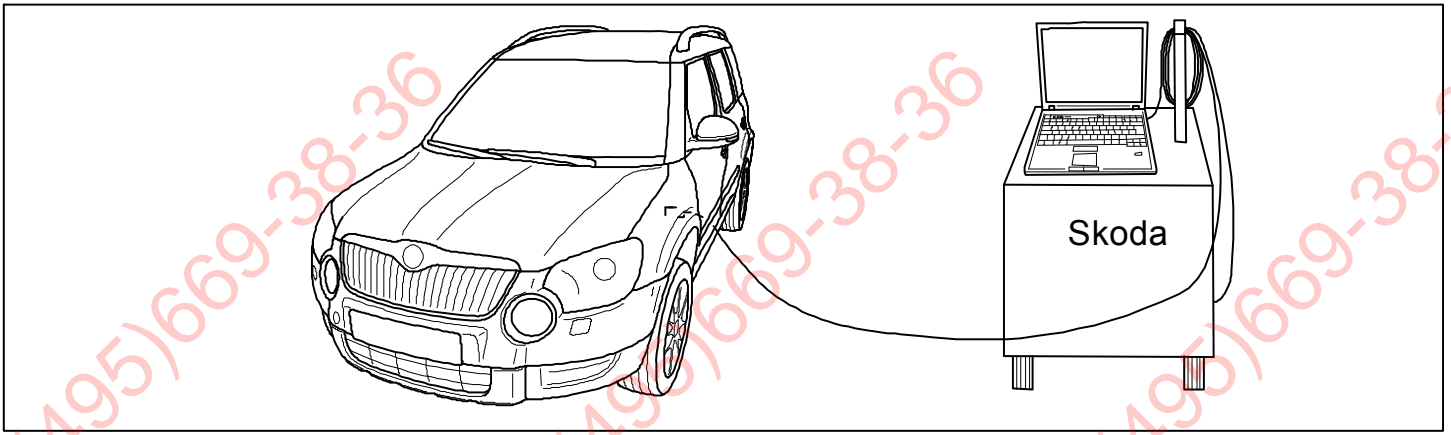
1. The vehicle's gateway has to be coded as follows using a service tester to extend its functionality to the use of a towing hitch:
  - Address word "19", diagnosis interface for data bus.
    - Select function 007 coding (service \$1A) "reading/writing long code".
      - Select address word „69“, trailer function.
        - Change to „Coded“.
          - Continue the coding according to the menu.
            - Function „06“ Exit output.
  - 2. For vehicles fitted with Park Distance Control II or Park Assist, code the control unit in the self-diagnosis using the VAS tester:
    - Address 10 (Park Distance Control or Park Assist)
      - 08 Code the control unit
        - Change the code value: Byte 0 Bit sample xxxxxx1 (x: enter the available values in the entry field).  
To do this, switch to entry mode [BIN].

**I**

1. per ampliarlo della funzione di gancio di traino, il gateway del veicolo deve essere codificato con un tester di servizio nel modo seguente:
  - Codice indirizzo "19" interfaccia di diagnosi per bus dati.
    - Selezionare la funzione 007 codifica (servizio \$1A) "Lettura/scrittura codifica lunga".
      - Selezionare il codice indirizzo "69" funzione del rimorchio.
        - Modificare in "Codificato".
          - Eseguire la codifica come da menu.
            - Uscire dalla funzione "06" emissione.
  - 2. Nelle vetture a partire dotate di sistema di ausilio al parcheggio II o assistente di parcheggio, codificare la centralina di comando al punto autodiagnosi mediante il tester VAS:
    - Parola di indirizzamento 10 (sistema di ausilio al parcheggio o assistente di parcheggio)
      - 08 Codifica della centralina
        - Modifica del valore codificato: byte 0 modello di bit xxxxxx1 (x: digitare nel campo di inserimento i valori disponibili). A tale scopo passare alla modalità di input [BIN].

**N**

1. Gatewayen på kjøretøyet må kodes med en servicetester for funksjonsutvidelse for tilhengerfeste på følgende måte:
  - Adresseord "19" Diagnose-Interface for databuss.
    - Velg funksjon 007 Koding (tjeneste 1A) "Lese/skrive lang kode"
      - Velg adresseord "69" Tilhengerfunksjon.
        - Endre til "Kodet".
          - Fortsett kodingen iht. menyen.
            - Avslutt funksjon "06"-modellen
  - 2. På kjøretøy fra og med parkeringshjelp II eller parkeringsassistent må styreenheten kodes med VAS-testeren i selvtesting:
    - Adresseord 10 (parkeringshjelp hhv. parkeringsassistent)
      - 08 Koding (tjeneste \$22)
        - Endre kodeverdi: Byte 0 Bit-mønster xxxxxx1 (x: legg inn gjeldende verdier i innleggingsfeltet). Koble da til innleggingsmodus [BIN].



**WESTFALIA**

Trailer simulation for carcheck 7-pin and 13-pin  
 WA no.: 900 001 300 199

